
ДУРБАН — Пленарное заседание ПКК № 6
Среда, 17 июля 2013 г., 10:30 – 12:15
ICANN — Дурбан, Южная Африка

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН (CHAIR DRYDEN): Хорошо. Ладно. Итак, кратко для членов ПКК, я просто хочу сделать быстрый обзор наших мероприятий на оставшуюся часть дня. А затем, если у нас будет перерыв на кофе, конечно, мы сможем также обсудить некоторые из этих вопросов в неофициальной обстановке. Итак, это, по существу, просто для систематизации нашей работы.

Ладно. Итак, как вы можете видеть в последнем варианте повестки дня, после перерыва на кофе группа, желающая сформировать ассоциацию отрасли доменных имен, проведет для нас брифинг. Они проинформируют нас об этих усилиях. И, может быть, у присутствующих здесь коллег есть какие-то рекомендации для них в плане этого создания. И, безусловно, я думаю, что этот вопрос уже поднимался в прошлом. В любом случае, это дает возможность услышать об этих усилиях.

Затем состоится брифинг экспертной рабочей группы ICANN по вопросам новых справочных служб рДВУ. И это будет одним из способов познакомиться с тем, что я охарактеризовала, как новую службу WHOIS. Для рассмотрения этого вопроса была сформирована группа экспертов высокого уровня. Недавно они подготовили предварительный отчет. Поэтому председатель этой

Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.

экспертной рабочей группы вместе с другими присутствующими здесь ее членами придет, чтобы проинформировать ПКК об этом.

Тем самым, мы будем заняты до 11:30.

А затем, начиная с 11:30, у нас состоится обсуждение строк, включенных в пекинское коммюнике для дальнейшего рассмотрения. Кроме того, это можно рассматривать как обсуждение, предусмотренное в модуле 3.1 Руководства кандидата. Итак, мы займемся этими вопросами в 11:30.

После этого у нас будут перерыв. А затем мы изменим формат и проведем закрытое заседание для окончательной доработки коммюнике. И здесь будут рассматриваться проблемы, о которых, насколько мне известно, по-моему, мы захотим что-то сообщить.

Будут ли это комментарии или, на самом деле, рекомендации, зависит, конечно же, от содержания проблемы. Но в коммюнике у нас есть рекомендации, которые подготовлены в соответствии с модулем 3.1 и ожидают результатов нашего обсуждения в 11:30 строк, подлежащих дополнительному рассмотрению.

Итак, все это будет отражено в коммюнике. У нас уже есть рекомендация, сформулированная в результате вчерашнего обсуждения домена «.amazon». Она будет включена. Кроме того, как я сказала, результаты последнего заседания сегодня утром, тоже будут включены в коммюнике. Таким образом, мы начинаем составлять коммюнике.

В плане регистрации обмена мнениями, который у нас идет на этой неделе в ICANN, уже готов проект коммюнике с включенными в

него соответствующими записями, потому что это не вызывает особых затруднений. Мы стремимся сообщить о том, что встретились с этой частью сообщества и обсудили следующее. То есть, это уже включено в документ.

Итак, остальные проблемы, о которых, по-моему, мы захотим что-то сказать в коммюнике, будут касаться продолжения работы над средствами защиты категории 1, в частности, диалога по данному вопросу с комитетом программы ввода новых рДВУ. Нам самим необходимо понять, каким образом ПКК должен организовать свою работу и что мы желаем сообщить комитету рДВУ. И, по-моему, скорее всего, мы захотим сообщить это в своем коммюнике. Мы хотим сообщить им, что... скажем так, подкрепить те сообщения, которые мы передали им при личной встрече, а также во время встречи с Правлением.

Итак, рекомендации по средствам защиты категории 1.

А также механизмы защиты МПО, в частности, защиты аббревиатур на втором уровне в текущем раунде. Есть еще одна проблема, относительно которой комитет по вопросам рДВУ был бы рад получить от нас некоторый сигнал о продолжении диалога, и, в частности, в ответ на вопросы, которые они подняли во время нашего обмена мнениями с ними, когда они предложили несколько вариантов дальнейших действий. Поэтому я считаю, что если мы дадим им возможность понять, что воспользуемся одним из этих вариантов, то это будет крайне приветствоваться.

Что касается двух последних вопросов, мне известно об обсуждении, которое ведется в кулуарах. Но я не уверена, что знаю

обо всех таких обсуждениях или о том, где мы близки к какому-то тексту. Я назначила различных людей, сидящих за столом позади меня своего рода руководителями направлений, которые должны отслеживать разнообразные вопросы. Таким образом, они будут обеспечивать продвижение. Но это необходимо совместить с информацией, поступающей от членов ПКК во время дискуссий, чтобы перед нами был проект, когда мы вновь соберемся сегодня днем.

Хорошо. Поэтому давайте не будем забывать о необходимости внести вклад в этот процесс. Информировать меня о том, к какому мнению вы пришли.

Однако даже в отсутствие этого перед вами сегодня днем все равно будет лежать проект текста по данным вопросам. Поэтому мы придем к каким-нибудь выводам, я надеюсь, быстро.

Наряду с этим, в коммюнике у нас будет по крайней мере обозначена проблема заявок сообществ. Мы попросили Швейцарию сообщить нам свои соображения на этот счет, поскольку вопрос был поднят Швейцарией. То есть, возможно, нам потребуется тоже обсудить это сегодня днем, чтобы понять, что ПКК хочет сделать в плане замечаний или рекомендаций по проблеме заявок сообществ, если вообще комитет хочет что-то сделать. Опять-таки, это тоже обсуждается в кулуарах. И, пожалуйста, дайте мне знать, в каком направлении мы здесь движемся. Этот вопрос будет просто обозначен в проекте коммюнике, разосланном сегодня днем, если нам действительно нужно провести такое обсуждение сегодня днем. Итак...

Кроме того, есть проблема пробелов, как мы их называем, которая касается некоторых строк, являющихся географическими названиями. Здесь, как мне кажется, мы должны найти очень короткую формулировку. На этой конференции мы вряд ли добьемся успеха в разработке критериев или чего-то аналогичного. Но, возможно, мы признаем, что в случае некоторых заявок или некоторых строк мы можем в настоящее время наблюдать определенные трудности, когда соответствующим сторонам не удастся разрешить проблему... членам ПКК, правительствам и кандидатам. Поэтому я собираюсь поставить Австралию в трудное положение и попросить в качестве вице-председателя помочь продвинуться в решении этого вопроса. Возможно, вы захотите поговорить с Угандой. И мне известно, что некоторые латиноамериканские коллеги, сидящие за этим столом, выступали вчера на эту тему. Так что, пожалуйста, помогите в этом. Однако, опять же, мы стремимся сказать что-то действительно короткое. И мы не сможем заняться детальной проработкой формулировок.

Поэтому давайте, опять же, это обозначим как один из вопросов коммюнике для сегодняшнего дня, если мы действительно решим после некоторого дополнительного обсуждения включить это. Однако действительно кажется, что есть открытость по крайней мере в стремлении донести основную мысль.

Я бы также предложила в отношении проблемы доменов без точки, сертификатов внутренних имен и конфликтов имен поступить очень простым для нас способом. Я чувствую, что некоторые из нас страстно желают повлиять на это конструктивным образом из-за заявок, на которые это оказывает внимание и, если смотреть шире,

пользователей, которые применяют браузеры, созданные некоторыми крупными компаниями... знаете ли, пожалуй, мы захотим что-то сказать. И я думаю, что мы будем чувствовать себя уверенно, если укажем на отчеты и рекомендации ККБС. Поэтому на эту тему вы тоже что-то увидите в коммюнике, если не будет серьезных возражений.

Таковы, по-моему, ключевые вопросы. Если я упустила что-то важное, скажите сейчас или в течение ближайшего перерыва. Но я надеюсь, что мы все охватили.

И помните на этой конференции, что мы находимся в конкретной точке. В Пекине мы подготовили действительно длинное и содержательное коммюнике. В период после Пекина мы ожидали оперативных данных о том, что ICANN смогла обработать эту информацию. Итак, складывается ощущение, что нам необходимо сделать больше, чем мы уже сделали.

Кроме того, в данный момент мы начинаем вновь знакомиться с некоторыми другими проблемами, которые обсуждаются в сообществе. Поэтому на этот раз коммюнике не будет таким длинным, и это замечательно. По-моему, это хорошо. Давайте сосредоточим свое внимание на ключевых вещах, которые нам действительно надо прокомментировать на этой конференции.

Кроме того, нам нужно было обсудить план работы. И в этом вопросе у меня небольшая пробуксовка. Но одним из предложений, о котором мне хотелось бы услышать ваше мнение, является предложение провести завтра утром своего рода неофициальное заседание по вопросам планирования. Поэтому

сообщаю тем коллегам, которым это интересно, что если они смогут там присутствовать, то мы поговорим о плане работы, важнейших проблемах и, фактически, начнем планирование повестки дня для конференции в Буэнос-Айресе. Этот зал заседания занят до 9:00, что действительно не давало нам на этой неделе возможности найти время до 9:00. Но, если нам удастся найти другое помещение и просто собраться и провести совещание в данном формате, то такая возможность может представиться. И, если мы сможем быстро завершить подготовку коммюнике, то, разумеется, это обсуждение может состояться сегодня во второй половине дня. Но мне хотелось бы запланировать это, а потом обнаружить, что мы застряли. Итак, вот что я хотела предложить относительно плана работы. Германия.

ГЕРМАНИЯ:

Да. Только один вопрос, чтобы убедиться в том, что я вас правильно понял. Обычно мы используем в качестве проекта коммюнике резюме обсуждений, состоявшихся на предыдущей неделе. Как я понимаю, сейчас мы также выделяем время на дополнительное обсуждение содержания, а затем тоже включим это в коммюнике. Я правильно понял?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

В некоторых случаях целесообразно немного продолжить. Но я уделяю особое внимание таким случаям. И в процессе обсуждения я буду максимально четко указывать, когда мы так поступаем, чтобы это не ввело нас в замешательство. Хорошо?

Подумайте над этим. Испания?

ИСПАНИЯ: Относительно проблем, которые будут включены в коммюнике, мне известно, что вы обдумываете то, что услышали от Расширенного консультативного комитета по процедуре разрешения споров в связи с обязательствами соблюдения интересов общественности. По-моему, они изложили разумные соображения, рассказывая о необходимости того, чтобы податель жалобы доказал наличие очевидного ущерба. Я считаю, что это... лишает процедуру законной силы. Потому что во многих случаях не будет отдельного лица, которому нанесен ущерб из-за несоблюдения обязательств в отношении общественной политики. В связи с этим возникло желание узнать, считают ли коллеги, что имеет смысл включить в коммюнике несколько слов на эту тему. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Испания. Хорошо. Итак, у нас есть дополнительное предложение обсудить процедуру разрешения споров. И, возможно, это та проблема, где нам сначала нужно собрать немного больше информации, чтобы оценить, действительно ли стоит это делать.

Но так и быть. Хорошо.

Ладно. Итак, давайте сделаем перерыв. Наш следующий брифинг в 10:30. То есть, сегодня утром перерыв будет немного короче. Поэтому, пожалуйста, постарайтесь вернуться вовремя, и я также

постараюсь последовать своей собственной рекомендации.
Хорошо. Спасибо.

[ПЕРЕРЫВ]

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо, я обращаюсь ко всем. Пожалуйста, займите свои места.

Сейчас будет проведен брифинг, который, как я понимаю, будет коротким. Он посвящен Ассоциации доменных имен, как они себя называют.

Могу я попросить всех сесть?

Ладно. Я думаю, что мы готовы начать.

И потому большое вам спасибо. Адриан, вам слово.

АДРИАН КИНДЕРИС (ADRIAN KINDERIS): Большое вам спасибо.

Доброе утро. Меня зовут Адриан Киндерис, и я выступаю в пределах своей компетенции как председатель временного правления Ассоциации доменных имен.

Мы решили, что важно проявить уважение и провести для ПКК короткий брифинг, чтобы просто сообщить о нашей деятельности до сегодняшнего дня и, безусловно, о нашем формировании.

Дайте, пожалуйста, зебру.

Спасибо.

Итак, несколько различных вещей, которые мы сегодня рассмотрим, чтобы познакомить вас с Ассоциацией доменных имен и вкратце рассказать о том, кто мы, о нашей миссии и, несомненно, о нашем текущем статусе.

Следующий слайд, пожалуйста.

Итак, вы не сможете увидеть этот слайд, и я приношу свои извинения. Однако у нас сегодня состоится заседание в 17:00, где вы вряд ли сможете присутствовать из-за важности выполняемой вами работы, на котором мы покажем эти слайды и, безусловно, их раздадим.

Этот слайд был подготовлен на основе работы группы, сформированной во время круглого стола генеральных директоров, организованного Фади. И одним из направлений стала работа по формированию отрасли доменных имен.

И вы увидите, как изменилась профессиональная терминология. До сих пор мы называли себя отраслью DNS и я рад сообщить, что со времени подготовки нами этих документов, как мне кажется, набирает силу понятие «отрасль доменных имен», который указывает на то, чем мы занимаемся, и, как я считаю, немного точнее определяет, кто мы такие.

Итак, данный документ подготовлен в стремлении дать какое-то определение, как я сказал, этому явлению.

Внешней оболочкой, которую вы не можете видеть, является уровень координации Интернета. Внутри этого уровня координации Интернета, вы увидите IANA и, безусловно, ICANN.

Следующий овал отображает сектор ИКТ, и к нему относится все, что касается Интернета. Его подмножеством является то, что сегодня мы называем отраслью доменных имен. Отрасль доменных имен сформирована реестрами, поставщиками услуг регистрации, регистраторами и реселлерами, по сути, это — производственно-сбытовая цепочка отрасли доменных имен.

Следующий слайд, пожалуйста.

Итак, Ассоциация доменных имен в действительности является некоммерческой международной компанией, представляющей интересы отрасли доменных имен. Здесь я остановлюсь, чтобы обратить ваше внимание на слова «международной компанией». Вы увидите некоторые примеры того, что мы не являемся еще одной международной компанией, и я хочу это разъяснить. Те из вас, кто меня знает, также знают, что я поддерживаю интернационализацию Интернета. Я, безусловно, не желаю сохранять господство североамериканского Интернета, и частью работы этой Ассоциации доменных имен будет стремление достичь максимального охвата. И, фактически, стремление собрать вместе реестры национальных доменов, негосударственные организации, всех участников этой производственно-сбытовой цепочки, что позволит еще немного продвинуться вперед.

Второй пункт этого слайда свидетельствует о том, что у нас нет официальной связи с ICANN, и это важно. ICANN нас не финансирует, и мы не являемся ее дочерней организацией.

Мы информируем ICANN о своей деятельности и в целом Фади поддерживает нашу миссию. Но есть определенное разделение, потому что могут возникать ситуации, когда мы, как ассоциация, в интересах отрасли не будем сходить в мнениях с ICANN. И захотим об этом заявить.

Поэтому, как... безусловно, одной из главных причин создания ассоциации является сосредоточение усилий и выработка единого мнения. И, как я сказал, временами это мнение не будет совпадать с мнением ICANN, и такое намерение у нас есть.

Членами нашей организации являются группы, коммерческие компании и частные лица, принимающие участие в предоставлении и поддержке доменных имен или другой аналогичной деятельности. И, как я сказал ранее, сюда относятся такие организации, как реестры доменных имен, регистраторы, реселлеры и, конечно же, поставщики услуг регистрации или поставщики технологий, серверная часть.

Следующий слайд, пожалуйста.

Итак, наша миссия. Она очень проста и состоит в том, чтобы защищать интересы отрасли доменных имен путем поощрения использования, внедрения и расширения доменных имен как основного инструмента для пользователей, путешествующих по Интернету.

И нам кажется, что в это время... или в этот период постоянных изменений, который мы сейчас проходим, все имеют склонность сосредотачивать внимание на узких аспектах, проталкивая следующий рДВУ, мобилизуя ресурсы, и никто не пытается в некотором роде с высоты птичьего полета оценить интересы отрасли в целом. И все наши коллективные усилия, которые мы предпринимаем как отрасль, продвигая доменные имена, создавая новые структуры и тому подобное, пойдут прахом, если на самом деле доменные имена исчезнут. И как отрасль, мы желаем защитить эту позицию, а Ассоциация доменных имен будет подкреплять данное намерение.

Следующий слайд, пожалуйста.

Итак, мы считаем себя, как я только что сказал, помощниками потребителей, компаний и общественных организаций, понимающими выгоды... и это действительно так, преимущества, которые дает предстоящее расширение пространства имен Интернета. И мы понимаем, что на уровне потребителей, безусловно, возникнет замешательство по мере ввода новых родовых доменов верхнего уровня. И Ассоциация доменных имен попытается, по мере своих скромных сил, помочь в обучении этих потребителей, и позже я расскажу немного подробнее об этой деятельности.

Такое происходит впервые. За 12 лет моей работы в этой отрасли я еще не встречал ассоциации, которая стремилась бы охватить всех участников. У нас много отраслевых фракций. Но попытка собрать всех вместе под одним зонтом, по-моему, является важным шагом

вперед, особенно учитывая окружающую среду и условия, в которых мы в настоящее время находимся.

Следующий слайд, пожалуйста.

Таким образом АДИ будет защищать и представлять интересы отрасли перед лицами, определяющими политику, и общественностью, и будет информировать группы, частных лиц и широкую общественность о ключевых проблемах.

Иногда Ассоциация доменных имен будет оказывать давление на правительство, но это, безусловно, не является одной из наших первоочередных задач. Это просто функция, которую мы можем выполнять.

Возможно, мы также захотим, чтобы средства массовой информации, освещающие конкретную проблему, черпали сведения из одного источника, сообщающего единое мнение, и если мы правильно будем себя позиционировать, то Ассоциация доменных имен сможет выгодно это использовать. Мы считаем, что так будет лучше, чем наличие в отрасли разобщенных подходов и раздробленных мнений. И еще раз хочу сказать, что мы намерены отстаивать это единое мнение.

Мы надеемся создать атмосферу доверия, обмена мыслями, обучения и повышения осведомленности о вопросах, относящихся к доменным именам. Доверие является здесь основным ключом. Есть несколько инициатив, возникших по итогам круглых столов с участием генеральных директоров, о которых я упоминал ранее, такие как гарантия, когда мы можем попросить всех участников

Ассоциации доменных имен о том, что статус члена ассоциации обязывает их выполнять определенные гарантии и стоять на страже добросовестности, как я полагаю. И на этот раз все это весьма уместно. Однако мы еще поработаем над этим в будущем.

Да, это в некотором роде охватывает и последний пункт.

Следующий слайд, пожалуйста.

Итак, наше сегодняшнее состояние. Я познакомлю вас с текущим составом нашего временного правления.

Как я сказал ранее, меня избрали председателем. Вы заметите, что собравшиеся вместе люди являются маленькой и достаточно узкой группой, в некоторой степени друзьями. И я скажу, что причиной этого на самом деле является необходимость набрать темп на раннем этапе. И нам удалось этого достичь благодаря формированию такой сплоченной группы друзей, которые были готовы закатать рукава и, безусловно, обеспечить финансирование через корпорации, которые они представляют, чтобы этот проект набрал темп.

Поэтому в настоящий момент в правлении в некоторой степени преобладают представители Северной Америки. Мы не ждем, что так будет всегда. И, на самом деле, после окончательного формирования структуры членства у нас будет правление, избираемое путем голосования, как в обычной ассоциации. И, несомненно, я покину пост председателя, и кто-то другой, гораздо более квалифицированный займет эту должность.

Итак в состав временного правления входят, как вы можете видеть: Джефф Экхаус, Роб Холл, Стэттон Хэммок. Слайд, пожалуйста.

Джоб Лоуренс, Джон Неветт и Элизабет Суизи. И я хочу воспользоваться моментом, чтобы поблагодарить каждого из этих людей, у которых есть основная работа, но они тем не менее находят достаточно времени для работы в Ассоциации доменных имен.

Следующий слайд, пожалуйста.

Итак, что мы сделали? Мы официально зарегистрировали в штате Делавэр некоммерческую организацию. Делавэр находится в США. Еще раз повторю, что есть стремление, как я сказал ранее, к глобализации... или, по крайней мере, к содействию глобализации. Есть две основных причины, по которым мы зарегистрировались в штате Делавэр. Причиной номер один было то, что некоторые члены временного правления на самом деле являются юристами, которые знают американское законодательство. В данный момент времени, когда финансирование крайне ограничено, поскольку наша структура членства еще не сформирована, вы можете понять наше стремление к минимизации расходов.

Вторая причина в том, что некоторыми членами-учредителями в действительности являются крупные американские корпорации, и для того, чтобы они могли воспользоваться налоговыми льготами при финансировании некоммерческой организации, она должна быть зарегистрирована в Соединенных Штатах. Итак, мы захотели пойти по пути наименьшего сопротивления, чтобы сделать ассоциацию максимально привлекательной для них.

Я также должен сказать, как я надеюсь, что нас будет характеризовать не местонахождение, а наша будущая деятельность.

Учредительный договор и первоначальный устав утверждены и, как я сказал ранее, в настоящее время прорабатывается наша структура членства. Результатом проработки этой структуры членства станет, безусловно, бюджет. Я думаю, что вы понимаете необходимость формирования нами структуры взносов, а также оценки операционных расходов.

И в настоящее время здесь, в Дурбане мы начали кампанию по привлечению новых членов. И по этой причине я делаю обход с этой презентацией.

Следующий слайд, пожалуйста.

В целях обучения и повышения осведомленности мы создали веб-сайт, с которым я вас скоро познакомлю. Мы также создали веб-сайт АДИ с именем thedna.org, содержание которого в данный момент достаточно скромное, но вы можете рассчитывать на его развитие с течением времени.

И, как и любая другая хорошая новая компания, мы потратили много времени на споры относительно того, каким должен быть логотип, который вы видите в верхнем правом углу. И приняли резолюцию о том, что эта стрелка, символизирующая букву «А», на самом деле называется курсором. И это был один из первых деловых вопросов.

Спасибо. Следующий слайд.

Ради краткости я не буду сейчас долго рассказывать об этих выгодах, но сегодня в 17:00 мы проведем заседание в зале 1В, как я сказал ранее. Там мы сможем немного дольше задержаться на этом.

Я считаю, что в любом случае уже коснулся существенной части этих выгод, но главным образом это возможность собраться вместе как единая сила и представлять свои интересы, выигрывая от работы в составе группы. И, как я уже сказал, впервые национальные и родовые домены смогут сидеть под одним зонтом и обмениваться идеями.

Следующий слайд, пожалуйста.

И это, на самом деле, связано с созданием точки взаимобмена. Следует понимать, что мы будем вести собственную маркетинговую деятельность и выделять на нее бюджетные средства, продвигая доменные имена. Отрасль, несомненно, извлечет из этого пользу.

Следующий слайд, пожалуйста.

Что касается вступления в ассоциацию сейчас, то многие члены, которые присоединятся к нам на раннем этапе получат возможность определять форму и направление развития этой ассоциации, которая пока еще находится в зачаточном состоянии, и мы, безусловно, хотим помочь каждому сделать свои конкретные ДВУ заметнее, будь то национальные или родовые домены. Следующий.

Это обучающий веб-сайт. По-моему, сейчас он находится по адресу whatdomain.org. Возможно, сегодня он уже действует. У меня

превосходное впечатление от этого веб-сайта, и я просто обязан воздать должное специалистам из компании Google, которые помогли его разработать. Вскоре этот веб-сайт будет доступен на шести разных языках, как и сайт АДИ, и под словом «скоро» я подразумеваю несколько недель. И еще раз хочу поговорить на тему глобализации. Извините, просто хочу исправить транскрипцию: речь идет о шести различных языках, конечно же, а не о 60. На это может потребоваться некоторое время.

Следует надеяться, что этот веб-сайт ломает некоторые стереотипы в отношении присвоения имен, которые сложились в отрасли. Если кто-то из вас пытался объяснить, что такое доменные имена, в закусочной или в кругу семьи, то он знает, что это непросто, поэтому следует надеяться, что это будет первый веб-сайт, адрес которого вы сможете дать людям, чтобы они узнали больше не только о функции доменных имен, о самих доменных именах и их практическом применении, но также и о программе ввода новых родовых доменов верхнего уровня и различных событиях, происходящих в этой среде.

И я считаю, что сайт справляется с этой задачей очень и очень хорошо, и я просто потрясен. Поэтому, пожалуйста, посетите его, и если захотите сообщить свое мнение о нем, то я буду рад его выслушать.

Следующий слайд.

Итак, наконец, наши дальнейшие действия. Нам, безусловно, необходимо доработать свой бюджет и, несомненно, структуру членства.

Мы хотели бы перейти к официальному правлению, к правлению, избираемому членами организации... членами организации, да.

Мы начнем свою кампанию по обучению и повышению осведомленности, выделим средства на продвижение этого веб-сайта, помогающего информировать потребителей о самих доменных именах и, в частности, о программе ввода новых родовых доменов верхнего уровня.

Мы официально объявим о создании Ассоциации доменных имен и продолжим работу по привлечению новых членов.

И, как я сказал ранее, мы введем в эксплуатацию обучающий веб-сайт. И, по-моему, это все... следующий слайд? Хорошо. Я просто хотел убедиться.

Большое спасибо за потраченное вами время. Как я говорил, мы действительно посчитали важным обратиться к ПКК. Зачастую, вас не включают в круг лиц, информируемых о подобных вещах, но мы, как Ассоциация доменных имен, почувствовали что для вас важно о крайней мере узнать о наших намерениях и, безусловно, мы были бы рады услышать от вас любые отзывы или, если у вас есть время, то я буду рад ответить на все возникшие у вас сейчас вопросы.

Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за это, Адриан.

Аргентина, пожалуйста.

АРГЕНТИНА:

Спасибо, Адриан, за эту хорошую презентацию. И я очень рада видеть, что веб-сайт создается на шести языках. Полагаю, что одним из них является испанский язык. Большое спасибо за это.

У меня следующий вопрос: кто может стать членом ассоциации? Только реестры, или она открыта и для других?

И, как вам известно, заявки на новые рДВУ поступили в основном из северного полушария, главным образом, из Соединенных Штатов, Европы и, безусловно, также из Австралии, поскольку вы ведете очень хорошую работу в своей стране. Однако очень мало заявок из остальных регионов, таких как Латинская Америка и Африка.

Поэтому хочу спросить: как вы планируете сделать ассоциацию по-настоящему международной, если интернационализация отрасли до сих пор развивается в указанном направлении?

Спасибо.

АДРИАН КИНДЕРИС:

Спасибо, Ольга. Я благодарен за эти вопросы.

Итак, первый вопрос на самом деле, по-моему, помогает ответить на второй. В том плане, что Ассоциация доменных имен открыта для реестров, поставщиков серверных служб, регистраторов и реселлеров. То есть для любых участников производственно-сбытовой цепочки.

И по этой причине, а также по причине того, что мы не видим различий между национальными и родовыми доменами верхнего уровня, нам хотелось бы думать, что... и, определенно, мы так думаем... например, я проводил презентацию для ОПНИ, и мы будем максимально использовать каждый национальный домен в соответствующем регионе для содействия нашим усилиям. Таким образом, мы, несомненно, не будем опираться на... и я слышал как вы громко и четко заявили о том, где рДВУ сосредоточены в мировом масштабе. Мы будем использовать национальные домены для содействия своим усилиям по работе во всех регионах и обучению в мировом масштабе.

И, безусловно, мы будем использовать различные ассоциации, например LACTLD. Мы хотели бы выступать на их конференциях и, на самом деле, разработать способы оказывать влияние на местном уровне. Это, конечно же, входит в наши будущие намерения.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Благодарю, Аргентина.

Я вижу, что на очереди Соединенное Королевство, прошу вас.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО: Да, благодарю вас, председатель, и благодарю Адриана за этот рассказ об очень интересной инициативе.

И мне было особенно интересно услышать об идее гарантий или знака доверия. И мне было бы интересно узнать о том, как это

продвигается и что при этом служит фундаментом, какой кодекс поведения или свод принципов, и как вы будете обеспечивать его соблюдение, и как вы поступите, если выяснится, что какой-то из членов его нарушает.

Все это очень интересно. Надеюсь узнать больше.

Спасибо.

АДРИАН КИНДЕРИС:

Да, спасибо за это.

Мы поговорим о гарантиях и некоторых других инициативах, возникших после проведения круглых столов с участием генеральных директоров, во время заседания, которое состоится сегодня днем. И гарантии, безусловно, являются интересной темой, которую мы будем рассматривать очень тщательно, по-моему, потому что можно перейти к таким вещам слишком быстро. Но проблемы всегда возникают, когда дело доходит до реализации.

Мне нравится идея гарантий, нам, конечно, нужно подумать о ее реализации и последствиях, а также о том, необходимо ли это сделать в рамках Ассоциации доменных имен, или в рамках какого-то отдельного механизма. Однако мы работаем вместе с ICANN и рассматриваем различные способы реализовать это.

Поэтому, да, я тоже нахожу это интересным и с нетерпением жду возможности поработать над этим.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Нидерланды, пожалуйста.

НИДЕРЛАНДЫ: Спасибо, Хизер. И благодарю вас, Адриан, за презентацию.

У меня всего один общий вопрос. Как вы позиционируете себя в процессе выражения интересов или ведения деятельности от лица коммерческих участников отрасли доменных имен. Где находится ваш передний край по сравнению, к примеру, с постоянной группой деловых пользователей в ОПРИ; и в самой ОПРИ есть разделение, скажем, на коммерческих и некоммерческих участников Интернета.

Каков ваш, скажем так, уникальный коммерческий аргумент, по сравнению с тем, что там происходит?

Спасибо.

АДРИАН КИНДЕРИС: Спасибо за вопрос. Я должен сказать, что мы не обязательно представляем интересы коммерческих сторон. Хорошим примером является наше взаимодействие с национальными доменами. Они вполне могут быть... в нашей отрасли доменных имен есть достаточное количество национальных доменов, являющихся некоммерческими организациями, не ставящих себе целью извлечение прибыли, государственных организаций, которых нам хотелось бы видеть в числе своих членом тем или иным образом, в той или иной форме, и здесь возникают различные уровни, как вы можете понять.

Таким образом, я считаю, что нашей уникальной чертой является всеобъемлющий характер ассоциации. Мы в большей степени... мы определяем своих членов по их функции, а не по способу их учреждения или создания. Таким образом, именно функция, выполняемая в производственно-сбытовой цепочке, определяет их, и я считаю это отличием от всего остального, что сейчас существует. Уникальный коммерческий аргумент.

Еще одним моментом является наше стремление рассматривать доменные имена, как я сказал ранее, в некотором роде с высоты в 30 000 футов и заинтересованность в продвижении доменных имен и обеспечении того, чтобы их использование оставалось важнейшим аспектом функционирования Интернета. Таким образом, я считаю, что мы не являемся настолько специализированными, насколько эти другие группы, входящие в сферу ICANN.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо. Спасибо за эти вопросы.

Ладно. На этом я хочу от всей души поблагодарить Адриана за то, что он пришел и провел для нас этот брифинг. Было очень интересно.

Ладно. Да, спасибо.

Ладно. Итак, теперь нам нужно быстро перейти к своему следующему брифингу, который проведет экспертная рабочая группа по вопросам создания справочных служб новых рДВУ

следующего поколения. Итак, прошу нашего гостя сесть, и мы начнем.

Хорошо. Итак, спасибо нашим следующим гостям за то, что они пришли, чтобы проинформировать нас о работе над службой каталогов регистрации, которую выполняет созданная в ICANN экспертная группа. По-моему, для ПКК это отличная возможность получить представление о данной работе.

К сожалению, мы не смогли уделить должного внимания этим и другим усилиям сообщества. Мы были настолько заняты текущими вопросами реализации программы ввода новых рДВУ, что некогда было заглянуть в будущее. Однако я уверена, что в связи с этой работой возникает ряд вопросов общественно-государственной политики, представляющих интерес для коллег в ПКК. Поэтому я очень благодарна за то, что вы согласились прийти и сообщить нам сегодня некоторые сведения. И сейчас я дам возможность своему сопредседателю или докладчику представиться, потому что он это сможет сделать лучше меня. Пожалуйста, вам слово.

>>

Большое спасибо, Хизер, и искренне желаю всем доброго утра. Для меня сегодня большое удовольствие находиться здесь с ПКК и вместе со своими коллегами, я привел семь коллег-экспертов, так что мы постараемся произвести на вас впечатление. Итак, в этом зале заседаний присутствуют Ланре Аджайи, Стив Крокер вон там, Крис Дисспейн, Сюзан Кавагучи, Микаэль Нибель, который, вероятно, сидит сзади, и также с нами Стефани Перрин и Карлтон Сэмюэлс, кроме того, здесь находится несколько сотрудников

корпорации, помогающих нам выполнять эту работу... и Род Расмуссен, извините, слишком близко ко мне.

Как вам известно, 24 июня мы опубликовали свой первоначальный отчет и 8 июля провели вебинар, а в понедельник состоялось открытое заседание, посвященное тому, что мы пытаемся сделать в этой экспертной рабочей группе, страстно желающей перейти к следующему поколению того, что на самом деле мы считаем не подлежащим ремонту.

Итак, в интересах экономии времени и, возможно, чтобы полностью завладеть вашим умом и сердцем, по-моему, будет очень хорошо, если вместо слайд-шоу, которое в любом случае оказалось бы слишком долгим, завязать личный диалог и хорошую дискуссию с различными членами ПКК, если вы позволите мне направить заседание в это русло.

И, как я сказал, мне кажется, что вы уже видели это... по крайней мере часть показательного отчета, который мы включили в эту презентацию, и мы с коллегами будем очень рады, если вы поможете нам подняться на следующий уровень зрелости этого отчета. Я должен сказать, что мы также приняли во внимание документы ПКК, в частности, это... опубликованный вами в Лиссабоне доклад от 2007 года. Он также вошел в состав существенных соображений наряду с рекомендацией группы проверки, так что...

Я уверен, что у вас есть много вопросов и трудных задач, и... для нас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за инициативу начать обмен мнениями. Для ПКК... поскольку у нас есть несколько новичков, пожалуй, будет полезно, если я немного напомню историю вопроса: в марте 2007 года ПКК согласовал ряд принципов по вопросу WHOIS и в своем пекинском коммюнике мы попросили Правление направить документ с нашими принципами экспертной рабочей группе, чтобы привлечь к нему внимание. Они согласились это сделать и наши принципы были переданы рабочей группе.

В этих принципах мы, например, признаем возможность законного использования WHOIS, выходя за рамки первоначального предназначения WHOIS, состоявшего в предоставлении техническим специалистам возможности устранять возникающие в сети проблемы и связываться друг с другом. А в наших принципах мы сказали: хорошо, но есть другие возможности законного использования, несмотря на то, что WHOIS первоначально создавалась для достаточно узкой цели. Таки образом, по-моему, мы ожидали, что рабочая группа примет это во внимание, занимаясь поставленными перед ней задачами.

Что касается первоначального отчета, не могли бы вы рассказать, каковы ключевые предложения или моменты, вынесенные вами на рассмотрение, а затем, пожалуй, мы сможем оценить, как это связано с конфиденциальностью, обеспечением соблюдения законности и аналогичными вопросами, с которыми мы достаточно хорошо знакомы.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ (JEAN-FRANCOIS BARIL): Для того, чтобы освежить память и вывести всех на один уровень, Род, не хотите ли вы рассказать об этой диаграмме, которая, пожалуй, является самым простым способом познакомиться с тем, что мы пытаемся сделать, и таким образом мы сможем расширить обсуждение.

РОД РАСМУССЕН (ROD RASMUSSEN): На самом деле я начну с того, что немного расскажу о той процедуре, которую мы выполнили для того, чтобы сформулировать предложения, которые вынесены сейчас нами на обсуждение. Это непосредственно относится к тому, что вы только что сказали: мы начали... рассматривая это с точки зрения использования системы, для каких целей люди используют сегодня WHOIS и в какую сторону идет расширение, систематизировали это и разработали то, что мы называем сценариями использования, того как люди и организации взаимодействуют с регистрационными данными, и на этой основе мы создали целую совокупность таких сценариев использования, на которых затем строилась своего рода разработка принципов, определяющих то, как могла бы функционировать эта система и различные элементы данных, которые можно было бы включить в состав такой системы, а затем, на базе этого мы рассмотрели эти, в общем-то, требования, если хотите, с инженерной точки зрения и сформулировали предложение по созданию реальной системы. И наши цели заключались в повышении точности, улучшении возможности людей обеспечивать свою конфиденциальность, наращивании эффективности доступа и применения системы всеми людьми и организациями в экосистеме, а также в обеспечении подотчетности

в масштабе всей системы, не только со стороны владельцев регистраций, реестров и регистраторов, но также со стороны лиц, получающих доступ к этой системе для различных целей.

Таким образом, мы объединили вместе эту смесь требований и принципов... и появилось гораздо больше принципов, поэтому я очень рекомендую вам взглянуть на этот документ. По-моему, вы обнаружите, что мы коснулись в нем практически всего, что рассматривалось в оригинальном лиссабонском документе... мы свели это воедино и создали... разработали предложение по созданию системы, которая использует очень знакомую своего рода модель, по крайней мере слева, когда различные владельцы регистраций взаимодействуют с регистратором, чтобы добавить или обновить информацию в системе о самих себе или других контактных лицах, занимающихся техническими, деловыми или иными вопросами, которые у них могут быть и которые нам известны или, возможно, какими-то еще. И эти данные, безусловно... в модели с расширенным набором данных, как я предполагаю, передаются реестрам рДВУ, и реестры, по существу, становятся авторитетными источниками информации. Затем оттуда, из различных реестров, посредством того, что мы называем агрегированной СКР или службой каталогов регистрации, мы имеем... мы копируем информацию из реестров, чтобы создать общую точку доступа, используя которую люди, желающие направить запрос на получение данных, смогут взаимодействовать с системой. Частично здесь предусмотрен своего рода анонимный публичный доступ, который используется сегодня, к, возможно, сильно ограниченному набору данных, и, кроме того, в СКР

предусмотрена возможность получения учетных данных для доступа к сведениям в иных целях, при этом другие пользователи смогут получить информацию или данные более конфиденциального характера, в зависимости от своей цели.

Так, например, можно получить учетные данные правоохранительного органа, чтобы иметь возможность доступа к гораздо более широкому набору данных и в течение... всего срока действия аккредитации можно использовать дополнительную рабочую станцию для этой цели реального использования системы. То же самое относится к изучению торговых марок или другим видам целей, когда у вас могут быть различные права и так далее, в зависимости от сферы деятельности в системе, но при этом также предусмотрена встроенная система ответственности, которая определяет... в процессе доступа людей к данным для разных целей, не злоупотребляют ли они этой привилегией, и на этот случай предусмотрены санкции и тому подобное, позволяющие обеспечить соблюдение правил и, фактически, проводить аудиторские проверки и прочее.

Мы надеемся, что еще одним результатом здесь станет возможность учесть некоторые аспекты законодательства о неприкосновенности частной жизни благодаря возможности лучшего управления этими данными с соблюдением требований указанного законодательства, которые, как нам известно, являются для многих большой проблемой. И, кроме того, обеспечение своего рода подотчетности и отслеживания, делающих это возможным.

Таково в кратком изложении описание системы, и это... как я сказал, в отчете изложена намного более подробная информация, но даже она не отражает ту степень детализации, с которой мы работаем. На данном этапе нам действительно нужны отзывы сообщества. Мы получили... на этой неделе мы встретились со многими заинтересованными организациями. Мы получили много отзывов о различных аспектах системы, и мы определили несколько областей, в которых нам непременно необходимо лучше объяснить ситуацию и представить сообществу дополнительные сведения и конкретизировать свою модель. Итак, теперь, по-моему, мы готовы ответить на вопросы ПКК.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ:

Большое спасибо, Род. Я считаю нужным упомянуть о графике работ, которого мы собираемся придерживаться. Согласно нашим ожиданиям до 12 августа у всех участников сообщества будет возможность проанализировать все опубликованное нами, подготовить и отправить информацию. И мы также опубликовали информацию о том, куда и как можно направлять предложения и замечания и так далее. Таким образом, это будет первым важным событием.

Вторым важным событием, которое мы еще не до конца определили, но оно обязательно произойдет в октябре, является то, что мы хотели бы окончательно доработать наш отчет и передать генеральному директору ICANN, а затем Правлению ICANN, чтобы они приняли решение о дальнейших действиях в контексте реализации. Таковы, по существу, два основных этапа, о которых

важно помнить. И мы действительно с огромным нетерпением ждем ваших замечаний относительно опубликованного нами, потому что этот подход определенно отличается от сегодняшнего, и мы убеждены, что он принесет пользу всему сообществу в плане конфиденциальности, в плане доступа, в плане совместимости, позволяя гарантировать разделение добросовестного и недобросовестного использования данных.

РОД РАСМУССЕН: Точность.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ: Точность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Большое спасибо за исчерпывающий обзор вашего подхода и описание структуры этого предложения. И принимая во внимание тот факт, что это является отклонением от сегодняшней практики, я считаю, что членам ПКК стоит прочитать этот отчет и уделить внимание его точному содержанию, для того чтобы представить свои комментарии. Хорошо, Нидерланды желают выступить, прошу вас.

НИДЕРЛАНДЫ: Да, спасибо, Хизер, и спасибо вам за эту презентацию. Как я понимаю, этот этап можно с уверенностью назвать концептуальным. Я видел вашу презентацию на другом пленарном

заседании, когда огромное количество людей задавало вам вопросы.

У меня всего два вопроса, и прошу простить, если они прозвучат глупо, потому что я не знаком с тонкостями, но является ли то, о чем мы сейчас говорим, скажем, единственным хранилищем данных, которое физически находится в одной стране, или, скажем, в США, в Соединенных Штатах? Я слышал замечания... экспертов относительно... скажем так, возникновения единой точки отказа, в случае создания где-то одной большой базы данных. Конечно, скажем, все еще существует другая база данных, но вы предлагаете хранить данные централизованно в виде единой совокупности. Обдумывали ли вы вопрос размещения данных в конкретной юрисдикции? Какими могут быть последствия? Потому что в национальном законодательстве существуют... могут быть положения, позволяющие просматривать эту базу данных. И, конечно, это может оказать реальное влияние на конфиденциальность информации, поступающей от всех пользователей мира. Таков первый момент.

Второй момент касается аккредитации. Как я понял, скажем так, все... все стороны, желающие получить доступ к данным, желающие получать данные из базы... они должны быть каким-то образом аккредитованы. И означает ли это, что правоохранительные органы тоже, все... скажем так, все пользователи, желающие получить доступ к этим данным должны быть аккредитованы? Спасибо.

РОД РАСМУССЕН:

Хорошо, ответ на ваш первый вопрос относительно хранилища данных будет положительным: да, мы обдумали это и, конечно, последствия этого. По-моему, в качестве возможных мест его размещения мы предложили луну и Антарктиду, но если говорить серьезно, то в одной из рекомендаций мы выступили с предложением найти возможность международного размещения в тех странах, где действуют жесткие законы о неприкосновенности частной жизни. Именно такая цель может ставиться при необходимости размещения рассматриваемых данных. Но, безусловно, при этом затрагиваются некоторые аспекты политики... знаете ли, которые являются неоднозначными... или обязательными.

Что касается единой точки отказа, то это в большей степени техническая проблема. Я хотел бы отметить, что прямо сейчас каждый реестр постоянно является единой точкой отказа... такова сегодняшняя ситуация, и это справедливо для многих наших систем, то есть на самом деле мы не создаем в этом отношении ничего нового, но современные системы резервного копирования данных, произвольной адресации и другие аналогичные системы позволяют избежать множества традиционных в прошлые годы проблем, однако, конечно, нет необходимости беспокоиться о, знаете ли, физической реализации этой модели.

Что касается проблемы аккредитации, опять-таки, есть... желание обеспечить по крайней мере в некотором объеме анонимный публичный доступ, поэтому не всем придется получать аккредитацию для доступа к хранящимся в системе данным по крайней мере на определенном уровне. Кроме того, для разных

целей будут предусмотрены разные процедуры аккредитации, когда, к примеру, правоохранные органы и кандидаты из отрасли торговых марок будут отнесены к разным группам, или, возможно, специалисты по безопасности, занимающиеся расследованием случаев нарушения безопасности в киберпространстве и аналогичных вещей станут еще одной группой, подлежащей аккредитации, и, пожалуй, мы обратимся за помощью к существующим организациям. Я знаю, что Европол и Интерпол предложили свою помощь в сфере обеспечения соблюдения законности, а они уже используют множество процедур идентификации и аккредитации официальных представителей правоохранительных органов в реальном мире, если можно так выразиться, в противовес виртуальному миру. То же самое можно сделать с отраслевыми организациями, обратившись к ним за помощью в аккредитации различных типов пользователей для других сценариев.

>>

Приличное количество этих элементов данных станет общедоступным и такие элементы будут использоваться для многих целей. Защищены будут только те элементы, для доступа к которым необходимы учетные данные, и именно здесь будет использоваться аккредитация. Поэтому большинству людей аккредитация не потребуется, так как некоторые элементы данных будут общедоступными.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за ответ. Следующая Швейцария, а потом Малайзия.

ШВЕЙЦАРИЯ:

Благодарю вас, госпожа Председатель. Мой вопрос будет перекликаться с вопросом Нидерландов, потому что в нашей стране граждане не очень любят использовать централизованные базы данных... и предпочитают, чтобы данные хранились настолько распределенно и локально, насколько это возможно, потому что они считают, что есть риск злоупотреблений... если данные хранятся децентрализованно, то в случае, когда к одной из таких децентрализованных баз данных кто-то незаконно получает доступ или использует эту базу данных, или происходит техническая ошибка, то только один процент от общего количества данных открыт для злоупотреблений, а если все хранится централизованно, то в случае нештатной ситуации появляются намного более широкие возможности для злоупотреблений, для нарушения конфиденциальности и злоумышленного использования данных. Поэтому швейцарцы с большой неохотой используют централизованные базы данных и только в том случае, когда такая централизованная база данных действительно необходима. Поэтому мы отдаем предпочтение хранению данных в реестрах рДВУ в соответствующей юрисдикции, если нет реальной необходимости использовать централизованную базу данных. Спасибо.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ:

Я начну отвечать на этот вопрос, рассказав о выбранной нами процедуре, а затем Род, возможно, расскажет о технических элементах и их назначении.

Несомненно, централизованная база данных не является тем вариантом, который мы предпочитаем. Однако мы... что касается методологии, мы рассматривали сценарий использования. И в конечном итоге... да, безусловно, есть большая опасность, и эта система уязвима в некоторой точке. Однако для реализации большинства рассмотренных нами сценариев использования и ради преимуществ в плане точности, удобства использования и так далее, в данный момент мы сделали выбор в пользу централизованной базы данных. Также очень важно помнить о том, что у нас только хранятся данные, которые поступают из реестров, из СКР, и в СКР находится их копия. И если она надежно защищена и учтены другие факторы, и если она находится в некоторых подходящих странах, возможно, окруженных высокими горами... то, может быть, это является эффективным решением. Нам нужно найти баланс, идеального решения не будет. Мы знаем, что сегодня система не работает, и для устранения крайне негативной ситуации, которая есть на сегодняшний день, единственным найденным нами решением в данный момент, пожалуй, является централизованная база данных. Однако я попрошу эксперта, Рода, добавить к этому еще пару слов.

РОД РАСМУССЕН:

Я немного могу добавить к этому. Это было достаточно хорошая сводная информация о том, на каком этапе мы сейчас находимся. Я только хочу обратить внимание на то, что по большому счету у нас уже есть данные, переданные регистратору, а затем реестру, которые по большей части могут находиться в любой юрисдикции мира.

И у некоторых реестров сегодня огромные хранилища данных. И я знаю, что с точки зрения безопасности, да, появляется более заманчивая цель, так сказать. Но также есть и большее понимание необходимости защиты этих данных. И есть возможность реализации гораздо более эффективного решения, учетных данных для доступа и аналогичных вещей, которые, пожалуй, невозможно внедрить в каждом реестре или у каждого регистратора просто по соображениям рентабельности и масштаба. Я также хочу указать на то, что гористую страну в центре Европы мы считаем одним из подходящих мест для размещения этой базы данных.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за ответ. Хорошо. Итак, теперь выступает Малайзия, а затем Соединенные Штаты.

МАЛАЙЗИЯ: Хорошо. Спасибо.

Хорошо. У меня такие же опасения, что и у Швейцарии. Они уже прозвучали. Однако у меня серьезную озабоченность также вызывают данные, хранящиеся в этой базе. Предусматриваете ли вы проверку данных, чтобы устранить текущую ситуацию, когда у нас бессодержательные данные. Предусматриваете ли вы участие в начальной проверке? Всего лишь один вопрос. Спасибо.

РОД РАСМУССЕН: Мой ответ — да. Это один из... один из сценариев использования, при котором централизованная база данных действительно

приносит большую пользу. Потому что ее можно использовать для содействия этому процессу проверки. Здесь также используется концепция, согласно которой возможно предоставление своего рода постоянных учетных данных. Если вы помните, в прошлом использовался дескриптор NIC, когда вы фактически... в известном смысле, его можно было передавать между реестрами и регистраторами. Что ж, на самом деле тогда не было такого количества регистраторов. Но концепция остается прежней, когда у вас на самом деле может быть одна точка доступа, как у управляющего большим количеством доменных имен, эффективность серьезно возрастает в плане обновления, изменения и управления портфелем доменов, если угодно. Мы считаем это большим преимуществом для многих категорий владельцев регистраций, особенно в среде корпораций или своего рода доменных инвесторов. И здесь можно сделать значительно больше... ну, вам что-то необходимо... аналогичная система, чтобы это стало возможным. В то же время, этим могут воспользоваться регистраторы, являющиеся центральным опорным пунктом процедур проверки подлинности... при приеме и отправке данных, в том числе, владельцам регистраций. Потому что это, опять-таки, обеспечивает эффективность системы, позволяя выполнять намного более серьезную проверку, чем это возможно сегодня. Поэтому мы действительно рассматриваем это как один из способов повышения точности в системе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Благодарю вас за этот ответ.

Итак, следующими выступают Соединенные Штаты, а затем Испания, Кения и Уругвай. Итак...

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Благодарю вас, госпожа Председатель. И спасибо всем вам за то, что пришли и провели этот брифинг. Он необычайно полезен. Лично я долгое время работала над этим вопросом, и могу сказать, что переход от WHOIS к СКР будет трудным. Я полагаю, что мы все можем пройти курс переподготовки.

Я хотела дополнить уже прозвучавшие комментарии своих коллег из Нидерландов и Малайзии. Вопрос выдачи учетных данных является интересной концепцией. Я рада, что вы упомянули ИНТЕРПОЛ и ЕВРОПОЛ. Я должна сказать, что когда этот вопрос поднимался в последний раз, а это было несколько лет назад, мы, Соединенные Штаты, провели внутренние консультации в своей стране, а также проконсультировались с ИНТЕРПОЛОМ. Мы входим в состав этой организации. И, безусловно, в тот момент они не были готовы кому-то выдавать учетные данные. Для этого у них нет ресурсов или возможностей. Поэтому мы будем рады снова обратиться к ним и посмотреть, сможем ли мы внести какой-то вклад в создание этого, можно сказать, механизма. Но я хочу вас заранее предупредить, что даже в Соединенных Штатах это сделать очень трудно. Фактически, ФБР не берет на себя обязанность аккредитации правоохранительных органов всех уровней. Мы опускаемся на местный, на частный уровень. И выполнить проверку практически невозможно. Поэтому я просто хотела сообщить вам, что это вызывает небольшие сомнения. Безусловно, мы обратим на

это внимание при анализе вашего отчета. И спасибо за то, что напомнили нам о сроках. Это создается очень быстро. Поэтому мы действительно хотим внести свой вклад и принести пользу, но я просто хотела указать на некоторые сомнения. И я хотела задать вопрос, на который, опять же, нам не нужен ответ сегодня. Но это будет очень нас интересовать. Нам известно о том, что в очень многих законах других стран о неприкосновенности частной жизни есть различие между физическими лицами и другими лицами.

Намерены ли вы также провести это различие? Спасибо.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ:

Мы не... прежде всего, большое спасибо за то, что указали нам на трудности этой проверки и аккредитации. Я считаю, что мы полностью это осознаем. Чем больше мы отдаляемся от принципа верхнего уровня, тем больше начинаем осознавать трудности обеспечения его работоспособности. Однако, да, это... любая помощь в этом вопросе будет принята с большой благодарностью. Безусловно.

Что касается второго вопроса, да, у нас нет четкой позиции в отношении этого, поскольку здесь тоже есть свои «за» и «против». Однако в данный момент это интенсивно обсуждается и я надеюсь, что скоро у группы будет четкое... более четкое мнение по этому вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Большое спасибо. Следующая Испания.

ИСПАНИЯ:

Большое спасибо за эту презентацию. Надо полагать, что эта программа станет обязательной для новых рДВУ. И по этой причине у вас такой жесткий график завершения работы. Безусловно, конечный срок отправки комментариев 12 августа является для нас немного недостаточным. И я надеюсь, что в какой-то момент вы или Правление снова обратитесь к ПКК. Потому что это очень важный вопрос, и... по-моему, правительствам надо многое сказать.

Я вижу, что здесь имеет место разделение: по ровну преимуществ и недостатков. Я приветствую идею не делать все данные общедоступными, которую Европейский Союз и его страны-участницы отстаивают уже в течение некоторого времени.

Но в то же время намерение использовать централизованную базу данных поднимает некоторые проблемы. Поскольку это означает передачу данных, среди которых могут быть личные данные, в это централизованное хранилище. И этот вопрос необходимо рассмотреть очень серьезно.

И что касается системы аккредитации, я согласен со моим коллегой из США. Мне кажется несколько трудной задача идентификации всех правоохранительных органов, хотя бы по причине ограничения нас только правоохранительными органами без учета других организаций, имеющих законный интерес. Потому что, к примеру, в странах Европы нет аналога американского ФБР, и все административные органы и министерства наделены полномочиями обеспечивать соблюдение закона.

У нас также есть региональные и местные органы власти, наделенные полномочиями обеспечивать соблюдение собственных норм. И им может потребоваться доступ к этим данным. Как вы собираетесь идентифицировать все эти категории органов власти? Поэтому мне кажется, если... вам необходимо предусмотреть некую стратегию разъяснительной работы, чтобы проинформировать все страны об этой системе или, может быть, создать своего рода децентрализованную систему, офисы которой будут расположены в разных странах для информирования органов власти об этой системе. На этом я закончу. И я действительно хочу, чтобы у нас была возможность глубже рассмотреть это в будущем. Спасибо.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ:

Большое спасибо. Одно, может быть, уточнение, касающееся того, о чем вы упомянули вначале. Это рекомендация, которая будет передана Правлению, а затем Правлением в ОПРИ для реализации в дальнейшем ПРП. Она не будет выполнена до прохождения всей этой проверки.

Таким образом, очень важный элемент в плане того, что я здесь услышал, является то, что здесь не ведется работа по реализации. Сначала будет дана рекомендация. Если нам удастся справиться со своей работой надлежащим образом, людям будет проще понять сущность принципа, который предлагается привести в действие. Но у нас вовсе нет полномочий по реализации этого. Это первый момент.

Второй момент, о котором вы тоже упомянули и который, вероятно, также относится к сказанному представителем Америки и является

очень и очень важным. Это аккредитация. И, опять-таки, когда мы рассматриваем этот форум или эту организацию, очень важно помнить о том, что это один из ключевых элементов, где нам нужна поддержка со стороны ПКК.

Мы не относимся к этому вопросу поверхностно. Мы относимся к нему очень и очень серьезно, потому что эта аккредитация является одним из базовых принципов, который обеспечит лучшую целостность и более высокую точность данных, позволив всему сообществу спокойнее обмениваться данными. Я хочу сказать, что элемент доверия является основополагающим. И это начинается с аккредитации, позволяющей обрести уверенность. Поэтому мы действительно искренне предлагаем каждому члену ПКК помочь нам и провести коллективное обсуждение, и предложить то, что, возможно, уже сделано в некоторых странах и так далее, чтобы мы не изобретали колесо, если все это или какие-то компоненты этого уже сделаны.

РОД РАСМУССЕН:

Позвольте мне добавить несколько слов на последнюю тему. По-моему, одной из вещей, о которых люди думают, когда говорят о намерении ввести аккредитацию, является то, что мы собираемся найти всех без исключения должностных лиц правоохранительных органов и заблаговременно аккредитовать их. Это не так... здесь это не так. Нам необходимо суметь ввести процедуру, согласно которой, когда люди хотят получить доступ и заявляют о том, что являются представителями правоохранительных органов, чтобы у нас была процедура, позволяющая аккредитовать лиц, на самом

деле желающих получить доступ. Мы не собираемся предпринимать попыток определения всех лиц в мире, которые могут являться сотрудниками правоохранительных органов или какой-то другой группы.

И просто... по-моему, вы также поднимали вопрос доступа к данным. Лишает ли это страну возможности получить доступ к данным? Безусловно, если в вашей местной юрисдикции есть регистратор или реестр, у вас будут те же самые права, что и сегодня. Это вообще не окажет на ваши права никакого влияния.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за ответ. Теперь Кения, Уругвай, Австралия и Германия. А затем, как я считаю, нам нужно постараться завершить обсуждение. Мы отстаем от графика, но спасибо за то, что позволяете нам воспользоваться этим дополнительным временем. Итак, Кения, пожалуйста.

КЕНИЯ: Большое спасибо за выполненную комитетом работу. Я просто хочу остановиться на некоторых комментариях моих коллег. Интернет вырос из гибкой системы, участники которой находятся в разных юрисдикциях. И часто нормы, которые... или договорные обязательства ICANN являются подмножеством норм юрисдикций. Поэтому я считаю, что введение централизованной базы данных усложняет или усугубляет текущую ситуацию, которая и так далека от совершенства. В Интернете есть ряд крупных игроков, которые испытывают трудности с законодательством своих стран,

регулирующим вопросы конфиденциальности. И, по-моему, текущая схема может усугубить эту ситуацию, в зависимости от того, в какой юрисдикции будут находиться данные.

И я хочу предложить следующее: я считаю, что технические возможности позволяют повысить качество службы данных без необходимости использования централизованной модели. Я считаю, что можно, пожалуй, повысить гибкость размещения данных, и не класть, знаете ли, при этом все яйца в одну корзину. И я считаю, что данный подход заслуживает рассмотрения. Но текущая модель вызывает у меня озабоченность, потому что она усугубит проблемы юрисдикций и конфиденциальности. Спасибо.

РОД РАСМУССЕН:

Спасибо за эти комментарии. Они, безусловно, являются отражением других замечаний, прозвучавших сегодня и полученных на этой неделе. И мне бы хотелось... я бы назвал это отличным случаем, когда, если у вас есть какие-то предложения по данным вопросам относительно того, как... с учетом сценариев использования, которые мы определили, и целей системы, позволяющие улучшить предлагаемое нами, мы будем сердечно рады это услышать. Мы очень хотим получить эти предложения.

И я бы также сказал, что считаю одним из основополагающих принципов, которого мы будем придерживаться, свою готовность... в любой момент... разместить это хранилище в соответствии с теми правилами, которые вы нам предложите, и это будет первоочередным соображением при выборе того, где это

произойдет. Поэтому я считаю это отличной рекомендацией для нас, позволяющей нам выполнить свою задачу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Следующий Уругвай, прошу вас.

УРУГВАЙ: Да. Спасибо за презентацию. Я рад вашим успехам. Мои замечания будут касаться того же, что и прозвучавшие ранее комментарии Кении. Мы можем работать с федеративной базой данных или с централизованной базой данных, и это связано только с технической стороной дела.

Однако, по-моему, главная проблема связана с управлением. Если у вас есть, скажем, местная база данных на уровне страны, которая регулируется положениями политики в отношении конфиденциальности данных, принципами каждой страны, и у вас есть еще одна централизованная база данных, которая размещена в другой стране, может возникнуть конфликт между двумя концепциями регулирования. И я не знаю, как это можно урегулировать. Я думаю, что вы можете работать с федеративной базой данных. Для этого есть все технические средства, и это не сопряжено с юридическим кошмаром, который, по-моему, начнется при использовании других мест. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Хорошо. Далее — Австралия.

АВСТРАЛИЯ:

Спасибо, Председатель. И я благодарю пришедших сюда членов экспертной рабочей группы. Мне кажется, что к настоящему моменту стало понятно, что для правительств это является очень важным вопросом, если оценить широкий спектр точек зрения. Поэтому замечательно, что у нас идет это обсуждение, и я надеюсь, что мы его продолжим.

Как и у остальных в этом зале, у меня есть некоторый опыт работы над этим вопросом. Я имел честь работать в группе проверки WHOIS. И интересно наблюдать за попытками разрешить те же самые проблемы, которые пытались в течение некоторого времени разрешить мы. Итак, безусловно, очень трудная проблема достижения баланса между необходимым уровнем доступа и необходимым уровнем конфиденциальности является крайне важной. И я слышал от сидящих за этим столом коллег о проблемах и сложностях аккредитации и так далее.

Не знаю, насколько это может пригодиться, но группа проверки WHOIS, безусловно, анализировала это. И вы видели некоторые их рекомендации. И, по-моему, мы пытались разрешить те же самые проблемы, что и вы. Некоторые вещи достаточно просты на принципиальном уровне, но становятся намного сложнее по мере углубления в детали. Одна из наших рекомендаций заключалась в том, чтобы просто собрать вместе все соответствующие заинтересованные стороны для обсуждения этих проблем, в частности, когда заходит вопрос о том, какие элементы данных там должны находиться, кто может получить доступ к ним, при каких обстоятельствах и тому подобное. Это не только сотрудники правоохранительных органов и лица, занимающиеся вопросами

торговых марок. Это национальные группы CERT. Это широкий круг лиц, у которых есть законные основания для доступа, основания, которые необходимо сбалансировать с надлежащими соображениями конфиденциальности. Это, несомненно, интересное противоречие.

Еще один аспект, о котором еще не упоминалось и которого я хотел коснуться... и я действительно рад, что вы им занимаетесь... это точность. Это, опять же, вопрос, который рассматривала группа проверки WHOIS. И, опять же, мы остались на достаточно высоком уровне. Потому что одним из соображений, к которому я хочу привлечь внимание, было то, что, безусловно, есть способы повысить точность новой поступающей информации. Но у нас, конечно, уже имеется обширная база старых данных. И, как вам известно, эта старая база данных достаточно неточная. Поэтому, если вы сможете что-нибудь придумать или найти какой-то способ повысить точность этого большого количества старых данных при помощи нового механизма или системы, которую вы разрабатываете, по-моему, это принесло бы огромную пользу.

Итак, я с нетерпением жду продолжения диалога. Это очень важная, критичная и трудная область. И спасибо за то, что вы сегодня пришли.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ:

Большое спасибо. И, несомненно, группа проверки WHOIS стояла у истоков той фундаментальной работы, которую мы первым делом проанализировали. С нами также Сюзан Кавагучи, входившая в состав группы проверки. Поэтому мы проанализировали эти

рекомендации, которые нас вдохновили, послужили важными элементами и легли в основу выполненной нами работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. На очереди Германия, которая сегодня последняя в моем списке выступающих. Германия, пожалуйста.

ГЕРМАНИЯ: Да, спасибо. И благодарю вас за эту интересную презентацию. На мой взгляд, это важная информация для дальнейшего диалога по данному вопросу. И мы, конечно, будем рады вести такой диалог. Откровенно говоря, я считаю преждевременным сообщать окончательное мнение нашего правительства.

Но тем не менее, наряду с другими, я... хотел бы повторить, что эти проблемы конфиденциальности будут сохранять свою важность, потому что у нас есть национальные законы о неприкосновенности частной жизни, которые необходимо соблюдать, а мне непонятно, как вы собираетесь соблюдать эти требования в случае централизованной базы данных. Это, может быть... может создать некоторые, да, сложные проблемы. И я хочу поинтересоваться, не рассматривали ли вы также возможность использования, скажем, региональных баз данных. Нет необходимости в том, чтобы эти базы данных были централизованными, и это направление также можно проработать, что может стать альтернативным решением для хранения данных WHOIS. Да. И я... как я сказал ранее, мы приветствуем обсуждение этого вопроса.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ: Большое спасибо. И, несомненно, когда мы говорим о конфиденциальности, то этот вопрос является одним из главных в нашей повестке дня. Не может быть конфиденциальности без точности, поэтому нам нужна точность, и наоборот. Так что, да, это оправданно. И все альтернативные решения помимо этой централизованной базы данных рассматриваются, обсуждаются и анализируются. Потому что мы тоже понимаем или пытаемся понять все «за» и «против». Но спасибо вам за поддержку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо. Итак, большое спасибо экспертной рабочей группе, которая пришла к нам, чтобы провести презентацию, в особенности, Жану-Франсуа и Роду. И, как я полагаю, ПКК принял к сведению состояние вашего отчета и сроки обсуждения. И я считаю, что члены ПКК, возможно, захотят непосредственно прокомментировать это, потому что сейчас открыт период обсуждения.

Фактически, я рекомендую вам это сделать. Если и можно когда-то повлиять на решение проблем, то, по-моему, сейчас подходящее для этого время, что касается выполняемой вами работы. И, конечно, обсуждение этого в сообществе продолжится. Так что мы на самом деле вам благодарны. Эта презентация была для нас действительно содержательной.

ЖАН-ФРАНСУА БАРИЛЬ: Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Хорошо.

Итак, как я понимаю, Бразилия хочет сделать сейчас объявление, прежде чем мы продолжим работу в соответствии с повесткой дня. Поэтому прошу всех сесть на несколько минут.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо. Вы готовы, Бразилия? Пожалуйста. О, подождите секундочку. Салли начнет. Вы это имели в виду?

О, Салли качает головой.

БРАЗИЛИЯ: Салли, прошу вас сделать объявление от имени ICANN, а мое правительство сделает второе объявление.

САЛЛИ КОСТЕРТОН (SALLY COSTERTON): Хорошо. Спасибо. Салли Костертон, для протокола. Сотрудница ICANN.

Я просто хотела официально сообщить вам... или мы просто хотели поставить вас в известность о том, что у нас есть короткое объявление. У нас работает... некоторые из вас, возможно, знают Эвертона Лусеро, который возглавляет работу по сотрудничеству с заинтересованными сторонами в части взаимодействия с Бразилией. Он проработал с нами несколько месяцев и внес большой вклад. Он возвращается в бразильское правительство, где будет трудиться вместе со своим бывшим начальником, который... занимает должность министра иностранных дел Бразилии. И я

хотела выступить перед вами для протокола, чтобы, во-первых, сердечно поблагодарить Эвертона за его вклад в деятельность персонала ICANN, поблагодарить бразильское правительство за готовность к сотрудничеству, которую они демонстрируют в рамках модели ICANN при принятии этого решения. У нас очень конструктивные отношения. У нас очень открытые отношения. Это взаимоотношения, основанные на глубоком доверии, и нас очень вдохновляет тот диалог, который... который уже идет между нами. Несомненно, наши взаимоотношения укрепятся и расширятся после вступления Эвертона в новую должность.

И, наконец, я хотела, чтобы вы узнали о том, что в переходный период Эвертон останется с ICANN еще на 30 дней. И мы работаем с бразильской группой над поиском замены. И мы испытываем смешанные чувства... мы не хотим, чтобы Эвертон уходил из нашей команды... но он останется нашим партнером по сообществу. Просто немного изменит место, займет другую должность, как это бывало ранее в наших взаимоотношениях. И мы будем очень рады увидеть его в новой должности на нашей конференции в Буэнос-Айресе. Это то, что я хотела сказать. Надеюсь, что это была полезная информация. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Салли. Бразилия, пожалуйста.

БРАЗИЛИЯ: Да, бразильское правительство с гордостью подтверждает, что министр международных отношений лично предложил Эвертону

вернуться на должность главы департамента информационного общества. Навыки и опыт Эвертона чрезвычайно нужны министерству, чтобы помочь правительству организовать внутри страны обсуждение не только вопросов управления Интернетом, но также общественно-государственной политики в отношении Интернета в целом. Ожидается, что благодаря своим широко известным лидерским качествам и знанию многостороннего подхода, он сможет рекомендовать министру целесообразные и адекватные меры для устранения существующих трудностей в этой сфере.

Хотя Эвертон будет руководителем департамента, я также хочу объявить, что г-н Александре Фонтанелле, действующий руководитель этого подразделения и потенциальный заместитель руководителя станет нашим новым представителем в ПКК. Поэтому теперь Александре будет принимать участие в собраниях ПКК.

И я также хочу четко заявить о том, что предложение Эвертону вновь занять должность в министерстве не подразумевает сокращения масштабов участия Бразилии в работе ПКК и самой корпорации ICANN. Напротив, министр хотел, чтобы рядом с ним был кто-нибудь такой же выдающийся как Эвертон. И только Эвертон сможет выполнить эту работу. Такова цена столь высокой эффективности и профессионализма, Эвертон. Добро пожаловать назад!

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Благодарю вас обоих за это объявление. И, конечно, Эвертон ранее был представителем в ПКК. Поэтому многие коллеги его очень

хорошо знают. И очень приятно слышать, что он по-прежнему будет работать в этих кругах.

Итак, Комиссия ЕС, пожалуйста.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Спасибо. Председатель. Сейчас, когда звучат слова в адрес бразильской команды, я хочу сказать... и я с нетерпением жду возможности поработать с ними в следующем году... они всегда находят способы укрепления своих команд. Я должен сказать, что хотя сожалею, что это можно рассматривать как футбол, но я очень приветствую эти изменения в бразильской делегации. Поэтому я хотел бы выразить от имени Европейского Союза и его стран-участниц благодарность и признательность, а также пожелать Эвертону успехов в выполнении новых обязанностей.

И пока мне предоставлено слово, я хотел бы вернуться к обсуждению, состоявшемуся у нас перед перерывом, и просто выступить с комментарием, который я прошу вас принять во внимание при составлении коммюнике. Было да вопроса, которые мы решили обсудить при проведении подготовительного совещания. Одним из них является способ нашей работы как ПКК, а также связанный с этим вопрос секретариата ПКК. Теперь я понимаю, что у нас не будет времени на это из-за напряженного графика. Но, может быть, вы воспользуетесь возможностью включить в коммюнике свежие новости об ожидаемых сроках создания секретариата ПКК. По-моему, нам всем это принесет пользу, и я считаю, что это стоит включить в текст коммюнике. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за это предложение. Давайте обсудим это, когда перейдем к составлению коммюнике. Хорошо.

Спасибо за ваше объявление, Бразилия. И я прошу вас подождать еще несколько минут, прежде чем мы перейдем к следующему заседанию, я просто хочу убедиться в том, что мы можем спроецировать наш список на экран и готовы перейти к обсуждению оставшихся строк.

Так что, не уходите далеко. Это займет всего несколько... (пропал звук)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо. Садитесь, пожалуйста.

Хорошо. Итак, давайте начнем. Не могли бы вы немного переместить экран, чтобы мы смогли увидеть все, что... что мы собираемся обсудить на этом заседании.

Хорошо. Ладно. По-моему, у нас возникла идея.

Ладно. Итак, как вам известно, в пекинском коммюнике мы определили список строк, которые, возможно, захотим дополнительно обсудить.

И тогда мы ясно дали понять, что в период между конференциями в Пекине и в Дурбане кандидаты и заинтересованные стороны, правительства, могут попытаться разрешить все проблемы, которые им удастся, а также оценить степень реализации или приемлемости

средств защиты, которые мы предусмотрели, потому что в действительности эти средства защиты могут частично решить проблемы, поднятые некоторыми членами ПКК во время наших обсуждений.

Итак, насколько я понимаю, здесь остались строки, которые мы еще, возможно, хотим обсудить и сформулировать некоторые рекомендации в соответствии с модулем 3.1 руководства кандидата. И здесь также учтено то, что часть заявок была отозвана. Так нам известно, например, что отозвана заявка на домен «.zulu». Поэтому ее нет в этом списке. Кроме того, была отозвана заявка на домен «.patagonia». Поэтому ее нет в списке. Кроме того, произошли другие изменения, например, заявка на... отзывается одна из заявок на домен «.spa».

И эта информация была собрана и разослана вам, а также доступна в Интернете. Члены ПКК сообщили комитету о своих усилиях или изменениях, относящихся к обсуждению строк. И эта информация также доступна и была разослана вам задолго до проведения совещаний. Таким образом, у нас должна быть вся необходимая информация.

Прежде чем мы начнем работу с этим списком я также хочу сообщить о получении от Индии запроса на обсуждение двух строк: «.indians» и «.ram». И мы займемся этим после завершения работы со списком. Мы рассмотрим поступивший от Индии запрос после завершения работы с теми строками, о которых мы сообщили сообществу, кандидатам, что можем дополнительно их обсудить и, возможно, представить дополнительные рекомендации.

Итак, если вы посмотрите на этот список, то увидите, что первым является домен «.amazon». И мы его вчера рассмотрели. Поэтому в коммюнике будет включена соответствующая рекомендация, и можно считать этот вопрос закрытым.

Если мы перейдем к следующему домену «.date», который можно прочитать по-разному, то мне хотелось бы обратиться к Японии. И мне кажется, что Япония может с нами поделиться хорошими новостями. Итак, где... отлично. Спасибо. Да, начинайте.

ЯПОНИЯ:

Благодарю вас, госпожа Председатель. И что касается домена «.date» при произношении латинских букв он соответствует историческому географическому названию японского города Дате, и после пекинской конференции японское правительство пытается добиться взаимоприемлемого соглашения между кандидатом и двумя городами Дате в префектуре Фукусима и в префектуре Хоккайдо.

В период до конференции в Дурбане у нас состоялась личная встреча с кандидатом. И мы можем подтвердить, что некоторые способы защиты позволяют снять озабоченность городов Дате заявкой этого кандидата, что сформулировано в соответствующем документе. Поэтому... теперь мы можем достичь взаимоприемлемого соглашения. Таким образом, мы рады сообщить вам, что можем отозвать свое возражение. Благодарю вас, мадам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Япония. По-моему, это отличная новость.

[аплодисменты]

Хорошо. Отлично. Я считаю это конструктивным началом работы. Надеюсь на продолжение. Итак, следующий в нашем списке домен «.guangzhou». И я прошу нашего коллегу из Китая сообщить нам всю новую информацию, которую нам нужно принять во внимание, а также свою рекомендацию относительно того, как нам следует поступить на этом сегодняшнем совещании. Итак, Китай, пожалуйста.

КИТАЙ:

Спасибо, Председатель. Чтобы точнее передать свои мысли, я буду говорить по-китайски. На самом деле, я вчера отправила через список рассылки ПКК электронное письмо. И...

[говорит на иностранном языке]

...основное содержание.

Такие же... [слышен перевод с иностранного языка...] кандидаты на регистрацию доменов «.guangzhou» и «.shenzhen» связались с правительствами Гуанчжоу и Шэньчжэня. И они обсуждают решение проблемы Гуанчжоу и Шэньчжэня. Эти кандидаты подали заявки на географические названия. Поэтому им необходимо получить от правительства разрешение или по крайней мере письмо об отсутствии возражений. К данному моменту мы не получили никакого письма от... письма о согласии, заявления о согласии. Поэтому мы не дали своего разрешения. Мы

по-прежнему будем следить за развитием событий. И во время этого обсуждения, поскольку это географические названия, если заявки не будут одобрены, они... процедуру их оценки нельзя продолжать. Следовательно, возможно, нам не потребуется стандартное возражение со стороны ПКК. Однако в соответствии с ролью, которую играет ICANN, им потребуется заверенное китайским правительством соглашение. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. Итак, если я правильно понимаю, что касается доменов «.guangzhou» и «.shenzhen», не рекомендуется, чтобы ПКК предпринимал какие-либо дополнительные действия в отношении этих строк. Это так?

КИТАЙ: Да. Возможно, на данном этапе нам не требуется согласованное возражение против этих двух заявок. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. И спасибо вам за то, что сообщили нам последние новости о своих текущих усилиях по проведению переговоров с кандидатами для разрешения проблемы доменов «.guangzhou» и «.shenzhen». Спасибо. По-моему, это позволяет нам продолжить рассмотрение списка.

И следующим доменом является «.persiangulf». И я обращаюсь к ОАЭ, чтобы они поделились с нами своими мыслями по данному вопросу. Кроме того, другие также, возможно, захотят

прокомментировать и зарегистрировать в протоколе свои мнения.
Итак, ОАЭ, прошу вас выступить, если вы можете.

ОАЭ: Благодарю вас, госпожа Председатель. Я вкратце напомню, что на последней конференции в Пекине мы сообщили о том, что у нас вызывает озабоченность... это имя, потому что кандидат не получил одобрения со стороны соответствующих правительств стран Персидского залива. И во взаимоотношениях с этим кандидатом нет никакого прогресса. Со времени проведения пекинской конференции и до сегодняшнего дня, по существу, не произошло никаких изменений ни в позиции кандидата, ни в позиции арабских государств, направивших заблаговременное предупреждение. Поэтому текущая ситуация такова, что мы по-прежнему просим ПКК выдвинуть согласованное возражение против этой заявки. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, ОАЭ. Хотят ли другие прокомментировать это выступление? Да, Иран, пожалуйста.

ИРАН: Спасибо, госпожа Председатель. Мы хотим сообщить некоторую информацию по данному вопросу. Фактически, как заметили все уважаемые коллеги в ПКК, мы отправили письмо вам и всем уважаемым коллегам с разъяснением ситуации.

Прежде чем перейти к нему, госпожа Председатель, мы хотим поинтересоваться, на каком основании это имя было включено в список.

На предыдущей конференции мы не собирались его включать, но затем неожиданно оно каким-то образом там оказалось. Однако мы здесь и хотим заявить следующее.

Госпожа Председатель, ситуация с этой заявкой на домен «.persiangulf» несколько иная, нежели со всеми остальными, по следующим причинам.

Мы имеем дело с наименованием конкретного водного объекта. Это нужно правильно и точно понимать, чтобы не вносить никаких политических мотивов в работу ПКК и не вовлекать ПКК в деятельность, которая находится далеко за пределами обязанностей и полномочий комитета.

Госпожа Председатель, в следующем нашем письме мы представили вам и вашим коллегам дополнительные сведения, относящиеся к трем областям.

Первой областью является полный комплект документации об использовании понятия Персидский залив с 420 года до нашей эры и вплоть до совсем недавнего времени. У вас есть эта документация, и я не собираюсь ее сейчас перечислять. Мы представили эти свидетельства. И у вас все это есть, это задокументировано, и ни один из этих документов не был составлен нами. Это просто цитаты, собранные нами из разных источников.

Затем, госпожа Председатель, мы обратились к директивам Организации Объединенных Наций об использовании этого наименования, в этой директиве все тоже надлежащим образом задокументировано, и она у вас есть.

И теперь мы подходим к вопросу о применимости резолюции 3-20 специальной группы ООН и так далее и тому подобное, и мы разъяснили, что данная резолюция, фактически, не подлежит применению в этом конкретном случае. Эта резолюция относится к другим областям применения, но не к этой ситуации. И в любом случае эта группа вообще никогда не обсуждала какие-либо споры, связанные с понятием Персидский залив.

И теперь мы подошли... практически, к последнему пункту, также упомянутому моим уважаемым коллегой из Объединенных Арабских Эмиратов, относительно соответствующего правительства, соответствующих органов власти и так далее.

Председатель, это очень важный пункт; что касается понятия Персидский залив. Соответствующими являются та страна или те страны, которые используют это понятие. Другие народы, не использующие это понятие, не имеют к нему отношения.

Таким образом, становится понятно следующее: либо мы согласны с тем, что это понятие используется на всей территории и в регионе, либо нет. Если мы не согласны с этим, что касается этого конкретного понятия, этого конкретного наименования, то его релевантность, опять же, будет связана со страной, использующей данное наименование. Так что, давайте не будем выходить за эти рамки.

Более того, что касается распространения суверенитета стран на Персидский залив или этот водный объект, госпожа Председатель, морское право и конвенция Организации Объединенных Наций по использованию открытого моря четко разъясняют, что суверенитет стран не распространяется на территории открытого моря или международные воды. Суверенитет страны ограничен территориальными водами и, в некоторой степени, на определенные области, которые определяются в индивидуальном порядке и относятся к экономической зоне или используются для связи с морской зоной. Тем не менее, на данный объект ни у одной страны нет суверенитетных прав. Это международные воды. Вот почему, госпожа Председатель, вы можете видеть такое интенсивное движение, судоходство и так далее, и тому подобное в Персидском заливе в наши дни. Никто не имеет права возражать против этого и препятствовать движению любых флотилий в этом регионе. Поэтому вопрос суверенитетных прав конкретной страны, госпожа Председатель, здесь неуместен.

На самом деле, мы хотим вернуться к тому, что обсуждали на пекинской конференции. Этот вопрос рассматривался почти в самом конце наших заседаний. Здесь нет общего мнения о необходимости возражения. Следовательно, это доменное имя не следует включать в список. И председатель согласился с этим. Однако один уважаемый коллега обобщил эту ситуацию и обратился к другим, а из-за нехватки времени мы не обсудили этот вопрос. Однако (неразлично) его собственные взгляды по приведенным нами этим трем причинам. В частности потому, что это — территория открытого моря. Это наименование не имеет

никакого отношения к суверенитету какой-либо страны, и, во-вторых, к нему имеют отношение только соответствующее правительство или только те лица, которые используют или ввели наименование данного водного объекта, Персидского залива, и никто другой. Те, кто называет этот объект по-другому, имеют отношение к тому конкретному наименованию.

Мы твердо убеждены, что это имя должно быть исключено из данного списка, госпожа Председатель. Его не должно быть в списке, и этот список не должен содержать данное понятие, потому что, несмотря на все приведенные этими лицами доводы, нам следует продолжить рассмотрение этой заявки, не создавая затруднений, поскольку у некоторых людей иные взгляды и опасения. Здесь нет общего мнения о необходимости возражения, согласованного возражения. Поэтому мы считаем, что данной заявки не должно быть в списке.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Иран. Очевидно, что у нас не будет консенсуса относительно возражения против этой строки, поэтому я считаю, что на этом мы можем закончить обсуждение. У нас есть стенограмма заседания, и это будет отмечено в протоколе заседания.

Давайте перейдем к следующему пункту списка. Мы рассмотрели домены «.shenzhen» и «.guangzhou». Давайте перейдем к домену «.sra», и я попрошу нашего бельгийского коллегу сообщить

последние новости об их действиях в отношении данной конкретной строки.

БЕЛЬГИЯ:

Благодарю вас, госпожа Председатель.

В настоящее время есть несколько заявок на этот рДВУ.

Одна из заявок подана от имени сообщества.

Переговоры, проведенные между городом Спа и другими кандидатами, были... были успешными. На прошлой неделе мы смогли достичь соглашения с одним из кандидатов.

В связи с этим мы считаем, что переговоры необходимо продолжить, чтобы гарантировать соблюдение прав всех сторон и всех кандидатов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

... с тем же успехом.

Хорошо. Итак, следующий в нашем списке домен «.yup». И я опять попрошу Китай прокомментировать ситуацию с доменом «.yup».

КИТАЙ:

Еще раз спасибо. Я буду говорить по-китайски.

В прошлый раз на пекинской конференции мы говорили о домене «.yup» как о кратком наименовании китайской провинции Юньнань. После пекинской конференции кандидат, подавший заявку на домен «.yup», которым является компания Amazon, связались с

правительством провинции Юньнань. На данном этапе сохраняется существенное расхождение во мнениях между двумя сторонами. Что касается заявок на домен «.yun», то их две. Одна из них была подана компанией. Одна из них подана администрацией Ичжоу, а вторая — компанией Amazon. Накануне пекинской конференции правительство провинции Юньнань провело переговоры с кандидатом Ичжоу и подписало документ о своем согласии с заявкой этой конкретной стороны. При этом новая компания — компания Amazon не достигла соглашения. Поэтому мы все еще сохраняем свое первоначальное условие. Мы сохраняем свою позицию и по-прежнему заявляем ПКК о своем возмражении.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Прошу вас подтвердить: вы просите ПКК выдвинуть согласованное возмражение против одной из этих заявок?

КИТАЙ: Да.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо. Это понятно.

Ладно.

Итак, могу я попросить тех членов ПКК, которые не согласны с необходимостью согласованного возмражения ПКК против заявки, о

которой рассказал представитель Китая, сообщить о своих возражениях сейчас?

Никого не вижу, так что у нас есть согласованное возражение ПКК против данной заявки. Спасибо, Китай.

Следующим является домен «.thai», и я попрошу представителя Таиланда сообщить нам последние новости об этой конкретной строке.

Пожалуйста, Таиланд.

ТАЙЛАНД:

Спасибо, госпожа Председатель, и спасибо всем коллегам по ПКК. Итак, мы хотим сообщить о том, что произошло после пекинской конференции.

Мы встречались в кандидате лично и вели с ним переговоры по электронной почте и по телефону. К сожалению, нам не удалось найти и согласовать взаимоприемлемое решение.

Во время первого обсуждения мы четко изложили свои основания. Мы считаем, что «.thai» является значимым наименованием страны и ее языка, а также исторически входит в состав географических наименований. И нам известно о требованиях к кандидату со стороны сообществ. Поэтому мы обсуждаем возможность составления обязательств по соблюдению интересов общественности или спецификации СИО. И стало очевидным, что кандидат установил (неразлично) СИО заявки.

Наша широкая общественность, сообщества выражают серьезную озабоченность, особенно в связи с 25-летием нашего Интернета. И (неразлично) мы и широкая общественность начали оказывать давление и просить правительство сформулировать свою позицию. Вот почему наш премьер-министр подписал правительственное распоряжение министерству ИКТ с указанием сообщить Правлению ICANN в письменном виде о возражении. И мы направили такой документ.

С другой стороны, мы также получили запрос на возражение. (неразлично) на возражение поступил от компании Thai (неразлично) International, которая владеет зарегистрированными торговыми марками, но не имеет на эти торговые марки исключительных прав. И они спрашивают о том, что произойдет, если у кого-то (неразлично) из домена «.thai», и правительство должно дать им ответ. Таким образом мы не нашли возможностей для дальнейшего сотрудничества с этими кандидатами. И по этой причине мы просим ПКК выдвинуть согласованное возражение против данной строки.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Таиланд.

Хорошо. Итак, у нас есть просьба о согласованном возражении ПКК. Итак, сейчас я хочу спросить у представителей в ПКК, протестует ли кто-либо против согласованного возражения ПКК против этой строки?

Никого не вижу, так что у нас есть согласованное возражение ПКК против строки «.thai».

Спасибо.

Хорошо.

Итак, мы закончили с этим списком, и я хочу попросить вас продолжить рассмотрение остальных пунктов повестки дня, перейдя к тому, что мы сейчас называем прочими строками. Напомню, что у нас есть две дополнительные строки — «.wine» и «.vin», — которые были включены в пекинское коммюнике для дальнейшего рассмотрения. Вопрос согласованного возражения против этих строк никогда не стоял на повестке дня, но было определено, что для них могут потребоваться предложенные средства защиты и тому подобное.

Итак, у нас есть ряд членов ПКК, проявляющих интерес к этой строке. Поэтому я просто открою обсуждение и предоставлю слово любым членам ПКК, которые пожелают прокомментировать ситуацию с доменом «.wine» или «.vin».

Австралия.

АВСТРАЛИЯ:

Спасибо, Председатель.

Коллеги, возможно, обратили внимание на то, что накануне этой конференции я отправил через список рассылки ПКК письмо, в котором спрашивал у заинтересованных в решении данного вопроса стран, есть ли у них новости относительно этой проблемы,

поскольку мы не заметили никакого информационного обмена после конференции в Пекине.

Я не получил ни одного ответа, но коллеги могут вспомнить, что в своем письме я указал на болезненные вопросы, связанные с географическими индикаторами, которые, по-моему, мы все хорошо понимаем, и обратил внимание на два средства защиты, предусмотренные для родовых доменов и уже согласованные в составе пекинских рекомендаций ПКК, которые, по-видимому, решают многие, или большинство или, фактически, все потенциальные проблемы с доменами «.wine» или «.vin»... я не уверен, что правильно произношу слово «vin». И они предусматривают включение в условия использования для владельцев регистраций запрета на мошенническую или вводящую в заблуждение практику и обеспечивают создание механизма подачи жалоб в том случае, если зарегистрированное доменное имя используется для содействия такой практике или для любой другой деятельности, противоречащей применимому законодательству.

С точки зрения австралийского правительства эти средства защиты, которые уже утверждены Правлением, снимают озабоченность, и мы предлагаем считать данные проблемы решенными и исключить эти строки из списка.

Спасибо, Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Австралия. Итак, поступило предложение исключить домены «.wine» и «.vin» из списка.

Соединенные Штаты.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Благодарю вас, госпожа Председатель. Я хотела бы затронуть в своем выступлении эту группу проблем, а также только что рассмотренный нами список географических названий, если вы мне это позволите.

Как известно коллегам, я распространила заявление, опубликованное Соединенными Штатами на веб-сайте NTIA 5 июля, и считаю целесообразным напомнить некоторые его положения и дать соответствующие разъяснения.

Тем не менее, что касается доменов «.wine» и «.vin», сначала я хочу полностью согласиться с моим коллегой из Австралии. Мы тоже пришли к такому же выводу, что существующие средства защиты, утвержденные сейчас Правлением, являются более подходящими для разрешения любых проблем, которые могут возникнуть по мнению коллег, и у нас вызывает крайнюю озабоченность намерение пойти дальше в отношении этих двух конкретных строк и принять какие-то конкретные или особые меры, как указала Австралия.

Проблема географических индикаторов остается предметом дискуссий между очень многими правительствами, представители которых сидят за этим столом, как на международном уровне, так и в формате двусторонних торговых переговоров.

Поэтому мы считаем, что нам было бы крайне трудно согласовать что-либо, влияющее на это, оказывающее негативное влияние или своего рода отрицательное воздействие на интересы какого-то члена ПКК.

Мы считаем, что превыше всего то, чтобы средства защиты были недискриминационными. Поэтому мы полностью согласны с тем, что предлагает Австралия: использовать существующие средства защиты.

Если мне будет позволено обратиться к вопросу географических названий, то в опубликованном 5 июля заявлении США указано, что мы намерены воздержаться от конкретной группы возражений, выдвинутых отдельными членами ПКК, вместо того чтобы присоединиться к возражениям правительства другой страны, если только возражение не было выдвинуто рядом стран.

И я хотела разъяснить подоплеку этого заявления, потому что считаю, что оно главным образом связано с состоявшимися в Пекине дискуссиями ПКК, а также с последующим обменом мнениями между США и многими другими членами ПКК в период между конференциями.

Как могут вспомнить мои коллеги по ПКК, однако я не уверена, что об этом знает широкая общественность, поскольку наше заседание проходило за закрытыми дверями, за исключением протеста моих коллег из Ирана против возражения, относящегося к заявке на домен «.persiangulf», Соединенные Штаты были единственным членом ПКК, протестовавшим против возражений, выдвинутых рядом коллег.

Наша позиция в Пекине была основана на ожидании того, что природа отдельного возражения будет уникальной для опасений или болезненных вопросов данного конкретного правительства, и поэтому гораздо лучше решать такие вопросы путем консультаций между конкретным правительством и конкретным кандидатом.

Соединенные Штаты не считают, что целесообразно решать эти уникальные проблемы каким-то образом на уровне ПКК в целом.

Таковы точно сформулированные причины, по которым США заняли эту позицию.

В период между конференциями в Пекине и в Дурбане мы, безусловно, общались, я уверена, как и многие из вас, с коллегами по всему миру, и Соединенным Штатам стало совершенно ясно, что в некоторых случаях правительства чувствуют все возрастающую озабоченность в связи с невозможностью достичь соглашения с соответствующим кандидатом.

Поэтому я просто хотела в некотором роде обобщить, главным образом в интересах вежливости, причины такой позиции США в Дурбане.

Я хочу указать на то, что мы по-прежнему поддерживаем свободный обмен информацией и свободу слова, и на самом деле не считаем суверенитет имеющим силу основанием для возражения против условий использования. Претензии такого рода вызывают у нас опасения за целостность процесса.

Мы считаем, что ПКК разделял это мнение, когда в феврале 2011 года принял определение географических названий,

предложенное ICANN, оно изложено в письменном виде и гласит, что любые возможные проблемы с географическими названиями можно смягчить путем соглашения между кандидатом и заинтересованным правительством.

Кроме того, Соединенным Штатам неизвестно о наличии на международном уровне единодушного мнения о признании неотъемлемых прав правительств на географические наименования. Поэтому выбор, сделанный в этом отдельном случае, позиция, которую мы здесь заняли, не ограничивает права США изменить в будущем свое мнение относительно этих проблем. Рассматривая их, мы признаем, что текущие правила программы ввода новых рДВУ не содержат конкретных запретов или требований для множества этих строк. Поэтому мы ожидаем, что конкретную проблему поиска наилучших путей устранения озабоченности отдельных правительств, наряду с остальными уместными соображениями, включая свободный обмен информацией и свободу слова, необходимо в полном объеме рассмотреть во время проверки результатов программы ввода новых рДВУ, предусмотренной в документе «Подтверждение обязательств».

Мы надеемся... мы надеемся, что в результате данной проверки будут сформулированы принципы наилучшего разрешения таких проблем в будущих раундах.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенные Штаты. Хочет ли кто-то еще сделать заявления подобного рода, прежде чем мы продолжим обсуждение доменов «.wine» и «.vin»? Итак, ЕС. Комиссия, а затем Иран.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Я хочу сделать заявление по вопросу доменов «.wine» и «.vin». Это можно сделать сейчас, или вы хотите, чтобы я сделал его позже?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Мы это сделаем немного позже. Иран, у вас есть заявление общего характера?

ИРАН: Госпожа Председатель, я хотел бы внести ясность. К нам обращаются люди, им непонятна наша позиция. Госпожа Председатель, была подана заявка на домен «.persiangulf». Наше правительство не возражает против заявки на домен «.persiangulf». У нас нет возражений против этой заявки. Если у других коллег иные точки зрения, мы, Председатель, не соглашаемся с этими иными точками зрения и с тем, что здесь требуется согласованное возражение... общего согласия выдвинуть возражение нет. Поэтому заявка кандидата должна рассматриваться в обычном порядке корпорацией ICANN и так далее и тому подобное, и на этом совещании я не намерен продолжать это обсуждение. Как я упоминал, в очередной раз повторю: на последней конференции ее не было в списке и ее не должно быть в этом списке.

Опять-таки, у нас нет возражений против этой заявки. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за пояснение, Иран. Хорошо, теперь ЕС. Комиссия, давайте продолжим обмен мнениями относительно доменов «.wine» и «.vin».

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Спасибо, Председатель. Прежде всего, я должен сказать, что ЕС и его страны-участницы весьма удовлетворены тем фактом, что мы начали исключать некоторые строки из списка по причине отзыва заявок или по причине того, что было найдено решение, или по причине их перемещения в список возражений. Мы также отмечаем, что... в частности, это касается домена «.date».

Поэтому мы на данном этапе не видим поводов для изменения рекомендаций ПКК и продолжения рассмотрения оставшихся строк за рамками первоначальной оценки. Мы должны дать возможность заинтересованным сторонам урегулировать этот вопрос между собой. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Комиссия ЕС. Вижу, Австралия.

АВСТРАЛИЯ: Спасибо, Председатель. И спасибо Комиссии ЕС за это дополнение. К сожалению, я должен сказать, что нахожу это несколько затруднительным. Ситуация, как я ее понимаю, такова, что ПКК, в

целом, включил эту строку в список и попросил не продолжать ее рассмотрение после первоначальной оценки. Очевидно... и об этом несколько раз было четко заявлено, что у многих стран за пределами Европейского Союза, к которым также относится и Австралия, есть интерес к строкам «.wine» и «.vin». К сожалению, мы не участвуем в переговорах, которые, по-видимому ведутся. Нам также не было ничего о них известно. Поэтому создается впечатление, что некоторые члены ПКК воспользовались комитетом как механизмом для приостановки рассмотрения заявки в своих личных интересах. Возможно, я это неправильно понял, но, если я не прав, можете меня поправить. Однако если это так, то я должен завить о том, что немного обеспокоен.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Австралия. Вы просите, чтобы коллеги дали разъяснения. Желает ли кто-то еще взять слово?

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Спасибо, госпожа Председатель, и спасибо вам, Питер, за то, что изложили позицию Австралии и свои опасения. Мне кажется, что их надо адресовать нашим коллегам из Европы, потому что, опять-таки, ПКК попытался... я хочу сказать, позвольте мне начать снова.

Отдельные члены ПКК приняли участие в пекинской конференции, на которой выдвинули предложение о возможном подходе. Мы не смогли согласовать конкретную терминологию предлагаемых средств защиты для этих двух конкретных строк, потому что это, на

самом деле, привело бы к дискриминационным результатам, и мы все обсудили это.

Как отметила Австралия, в период между конференциями дело не продвинулось вперед. Я очень благодарна за ваше предложение больше не задерживать рассмотрение этих строк. Им нужно продолжить процедуру. Но, по-моему, я готова выразить такие же сомнения и озабоченность, что и мой коллега из Австралии. У нас тоже, независимо от мнений о качестве американского вина, есть винодельческая отрасль, и мы считаем, что она заслуживает такой же защиты и возможности доступа, что и все остальные, группы о которых вы упоминаете, стремящиеся напрямую договориться с кандидатами.

Поэтому я уверен, что сами кандидаты будут очень рады узнать о том, что в этом зале заседаний есть несколько неевропейских правительств, которые считают, что с их отраслевыми экспертами тоже необходимо проконсультироваться. И я считаю, что нам нужно не допустить того, чтобы кандидаты оказались в ситуации, когда они будут вынуждены согласиться на применение средств защиты, которые, фактически, являются дискриминационными в мировом масштабе. Я считаю, что это будет очень и очень нежелательным результатом. Поэтому я хочу, чтобы мое мнение занесли в протокол. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенные Штаты. Германия, пожалуйста?

ГЕРМАНИЯ: Да, спасибо, и я хотел бы задать вопрос относительно дискриминации и возможных дискриминационных ситуаций. Разве нет... возможности продолжить переговоры и, кроме того, если это необходимо, включить правительства США и Австралии в состав участников этого обмена мнениями. Разве это не будет конструктивным шагом вперед, когда оба правительства тоже смогут заявить о своих проблемах в рамках данных переговоров, вместо того, чтобы начинать обсуждение этого сейчас? Я бы предпочел ситуацию, когда мы предпринимаем дальнейшие попытки плодотворных переговоров... чтобы прийти к окончательному решению этой проблемы в позитивном... в позитивном духе, в позитивном ключе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Германия. Просят слова Канада и Бельгия.

КАНАДА: Спасибо. Я только хочу отметить для протокола, что канадское правительство тоже заинтересовано в решении этой проблемы. У нас также есть географические индикаторы для определенных сортов канадского вина, поэтому мы тоже хотим участвовать, спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Канада. На очереди Бельгия, а затем Бразилия.

БЕЛЬГИЯ: Благодарю вас, госпожа Председатель. Госпожа Председатель, мы хотим поддержать позицию Комиссии ЕС. Проблема, тем не менее, еще не решена. Переговоры заинтересованных сторон все еще продолжаются, и мы стремимся к диалогу абсолютно всех заинтересованных сторон, чтобы выработать окончательное решение.

БРАЗИЛИЯ: Благодарю вас, госпожа Председатель. Я просто хочу от имени Бразилии, но также, как я считаю, и от имени некоторых стран, не принимающих прямого участия в этих переговорах, спросить: в чем заключается предложение Австралии и США? Потому что, насколько я понял, переговоры ведутся между частными ассоциациями или чем-то аналогичным. Есть ли возможность приостановить обсуждение на этой конференции и предложить ассоциациям продолжить эти переговоры между собой... я не вполне четко понимаю... я понимаю, что есть озабоченность, но я не понимаю возможной альтернативы. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Бразилия. Кто-нибудь из вас хочет отреагировать на это замечание? Хорошо, Соединенные Штаты.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Большое спасибо, и я благодарна вам за этот вопрос. Озабоченность, о которой я пыталась сообщить... и я приношу свои извинения за то, что выразилась не совсем понятно... вызвана сообщением нашего коллеги из Комиссии ЕС, который сказал

(цитирую): «ведутся переговоры между заинтересованными сторонами и кандидатами». И, по-моему, Бельгия это тоже подтвердила.

Мне кажется, с моей точки зрения, у меня вызывает озабоченность то, что заинтересованные стороны, по-моему... я надеюсь, что правильно это поняла... это заинтересованные стороны в Европе. Потому что нет соответствующей всемирной организации, которая представляла бы все затрагиваемы интересы, связанные с тем, что мы, правительства, называем географическими индикаторами. Поэтому такая ситуация, на самом деле, представляется немного однобокой, поскольку во всем мире и за этим столом в ПКК есть очень большое число стран, производящих вино. И с одной стороны я благодарна Европейской Комиссии и ее странам-участницам за уверенность в том, что их интересы необходимо учитывать. Но, мне кажется, я пытаюсь сказать о том, что предлагаю обратить внимание на необходимость учитывать и все наши интересы. Я просто не вижу другого пути. Поэтому я хотела бы очень четко сообщить для протокола. Я рада обратиться к своей отрасли и в некотором роде поощрить их участие, но, опять-таки, если эти переговоры уже ведутся... и я намерена заключить это в кавычки... у меня нет понятия о том, насколько далеко они зашли. Не было абсолютно никакой информации. И у меня вызывает некоторую озабоченность возможность того, что интересы моей страны уже могли пострадать.

Поэтому я хочу, чтобы в протокол было занесено мое мнение о том, что я считаю важным для нас как ПКК не поощрять деятельность, в результате которой, честно говоря, принимаются во внимание

проблемы только части членов ПКК. Поэтому я прошу занести в протокол, что у нас действительно есть вопросы, которые нужно решить, и у нас есть интересы в этой области, которые, по-моему, необходимо принять во внимание. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, США. Италия, прошу вас.

ИТАЛИЯ: Хорошо. Эта строка «.wine» и «.vin», к которой также можно отнести, к примеру, строку «.food», но ее нет в нашем списке. Однако существенным моментом здесь является то, что с одной стороны мы говорим о своем несогласии оставить это... в списке строк, рассмотрение которых приостановлено. С другой стороны, есть озабоченность, что если, к примеру, в случае домена «.wine» Европейская ассоциация виноделов защитила имя и ведет переговоры с кандидатами, не привлекая к участию в этих переговорах остальных заинтересованных сторон, то, по-моему, сейчас вино производится в Южной Америке, в Австралии, во всех регионах мира, и таким образом проблема этих переговоров с кандидатом становится, скажем так, очень широкой. И никто не останется в стороне. Можно предполагать, что... если эти переговоры не принесут удовлетворительных результатов для стран или регионов, скажем, в данном случае я говорю о Европейском Союзе, для примера, просто для примера, то, безусловно, в ICANN начнут поступать официальные письма от правительств с просьбой... прекратить или приостановить или принять какие-то аналогичные меры. И, конечно, мы не хотим стать теми, кто ведет

независимые... переговоры с этими кандидатами. Поэтому мы хотели бы вести их открыто. И это является проблемой, связанной с такими переговорами с кандидатами на регистрацию спорных строк, как «.wine» или «.food», которую я упоминал для примера. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Италия. Итак, поступило еще несколько просьб предоставить слово, но я хочу напомнить, что в ходе этого обсуждения нам следует рассматривать возможные действия ПКК. Однако то, что я слышу не является предложением обсудить средства защиты или линию поведения, чего-то, что ПКК мог бы согласовать, а также нет согласия относительно необходимости оставить эти строки в списке.

Таким образом, я снова настаиваю на том, чтобы в центре вашего внимания оставались желательные действия ПКК, и то, как комитету целесообразно поступить. Таковы два моих наблюдения к настоящему моменту обсуждения.

Итак, просят слова Комиссия ЕС, Австралия и Швейцария.

ЕВРОПЕЙСКАЯ КОМИССИЯ: Большое спасибо. Пожалуй, три коротких замечания. Во-первых, те из вас, кто присутствовал на заседаниях ПКК в Пекине, знают, что это была очень внимательно сбалансированная и рассмотренная рекомендация, и она таковой остается.

Во-вторых, вы спросили о том, какова наша позиция. Позиция состоит в том, что на данном этапе ПКК рекомендовал Правлению не продолжать рассмотрение этих заявок после завершения первоначальной оценки. Поскольку нет единого мнения о необходимости ее изменения, то нет абсолютно никакой причины это менять. Это наша позиция. Как было упомянуто некоторыми нашими коллегами, конечно, в конечном итоге, можно будет исключить это из списка, как некоторые предлагают, когда требования всех сидящих за этим столом будут удовлетворены. Таковы мои заявления. Но на данном этапе мы просто следуем той рекомендации, которую согласовали в Пекине.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Комиссия ЕС. Далее — Австралия.

АВСТРАЛИЯ: Благодарю вас, Председатель, и снова хочу поблагодарить коллег за дополнительные разъяснения в процессе того, как мы приступаем к рассмотрению очень полезных вопросов.

По-моему, первым моментом, и это, возможно, поможет ответить на вопрос моего бразильского коллеги, является то, что данная проблема отличается от проблемы географических названий, которую мы с вами обсуждали сегодня ранее. Эти географические названия, безусловно, представляют интерес только для одной или нескольких стран по вполне понятным причинам. Строки, которые мы рассматриваем сейчас, носят глобальный характер и вызывают интерес у огромного количества стран. Как мы уже обсудили, во

многих странах есть отрасль виноделия, многие страны подписали соглашение TRIPS, во многих странах, включая Австралию, есть национальное законодательство, регулирующее использование географических индикаторов. Поэтому данная проблема принципиально отличается от проблемы географических названий. И я считаю, что у меня вызывает сильное беспокойство то, что ПКК рекомендовал Правлению ICANN приостановить и не продолжать рассмотрение этих заявок в рамках начальной оценки, но при этом группа членов ПКК, не ставя в известность остальных членов ПКК, преследует свои собственные интересы, когда совершенно ясно, и об этом было четко заявлено, что другие члены ПКК не разделяют их мнения.

В Пекине у нас состоялось обсуждение; если бы наши точки зрения совпадали, то этот вопрос был бы решен там. Здесь возможны торговые осложнения и проблемы защиты ИС, кроме того, ведутся переговоры на других форумах, и я не думаю, что нам удастся разрешить эти проблемы здесь. Я все еще не услышал ни слова о том, какие проблемы нельзя решить при помощи существующих средств защиты, которые ПКК уже ввел. Проблема мошеннического или вводящего в заблуждение поведения или проблема нарушения применимого законодательства уже охвачена средствами защиты ПКК, и мне все еще неясно, какие дополнительные средства защиты необходимы.

Возможно, коллеги смогут мне это сегодня сообщить, это было бы очень полезным шагом вперед, потому что то, что у нас есть сейчас, не является четкой позицией ПКК, и переговоры с кандидатом

ведутся в отсутствие четкой позиции ПКК, при этом некоторые люди не участвуют в этом обсуждении.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Австралия. Следующей выступает Швейцария.

ШВЕЙЦАРИЯ: Спасибо. Как и остальные, мы тоже производим вино, даже в горах, и поэтому тоже заинтересованы в решении данного вопроса. И, по-моему, США и Австралия правы, когда говорят о необходимости найти решение и, по существу... я не участвую... я ничего не знаю об этих переговорах, необходимо принять во внимание законные интересы всех участников. И я... то, что Австралия сказала вначале, по-моему, нам нужно некоторое время для рассмотрения этого вопроса, чтобы проанализировать реальную ситуацию на переговорах, потому что мы действительно не знали об этом раньше, и я считаю, что все согласятся с необходимостью продолжения переговоров между кандидатом и ПКК или заинтересованными лицами в ПКК или заинтересованными странами, и мы можем... если дело обстоит так, как мы услышали, то нам удастся достаточно быстро прийти к соглашению, устраивающему всех. Поэтому я попросил бы вести переговоры с кандидатом открыто и при участии всех заинтересованных сторон, однако следует подождать и в настоящее время оставить эти имена в списке до завершения процесса переговоров с кандидатом приемлемым для всех заинтересованных сторон образом. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Благодарю, Швейцария.

Бразилия.

БРАЗИЛИЯ: Спасибо, Председатель. Благодарю США за пояснение. Благодарю Европейскую комиссию за пояснение, а также Австралию. Извините. Возможно, мои сомнения разделяют другие представители. Я до сих пор ничего не могу понять. Но, по-моему, позиция США. По-моему, я понимаю позицию ЕС. ЕС желает удержать домены в списке и прямо сейчас продолжить переговоры. США хотят защитить свои ассоциации и, кроме того, включить их в состав участников этих переговоров или по крайней мере отстоять свое право на защиту.

Как я понимаю, эти две позиции нельзя назвать противоположными. Но я пока не понимаю позицию Австралии. Я прав, Сюзанна? Позиция США — защитить американские ассоциации и включить их в число участников переговоров, и это не противоречит позиции ЕС, по-моему. Или я чего-то не понял.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Соединенные Штаты?

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Благодарю вас, госпожа Председатель. И спасибо, Бразилия. Поскольку, на самом деле, вы абсолютно точно подметили, что здесь вызывает основную озабоченность. На самом деле это очень и очень сложный вопрос. И он затрагивает намного более широкие

интересы правительств, представленных за этим столом. Заинтересована любая страна, производящая вино. Поэтому... но позвольте мне посмотреть на проблему шире и сказать, что это не касается только одной страны, которая отстаивает за столом переговоров свои интересы. Безусловно, именно так я и поступаю. Мы все так поступаем.

Однако в Пекине причиной, по которой мы в конечном итоге согласились приостановить рассмотрение заявок на эти две строки... и, как абсолютно правильно указала Австралия, обсуждение географических индикаторов принципиально отличается от обсуждения всех остальных географических понятий и географических названий. Оно принципиально отличается. Итак, причиной приостановки заявок стала предложенная коллегами из Европы и Европейской Комиссии при поддержке со стороны стран-участниц формулировка средства защиты, с которой другие коллеги не могли согласиться. Категорически. И у нас закончилось время. И мы согласились внести их в список заявок, рассмотрение которых следует отложить.

За те месяцы, которые прошли между конференциями в Пекине и в Дурбане, мы не получили от инициаторов никакой новой формулировки. Австралия и Соединенные Штаты поделились своими мыслями на этот счет. Я полагаю, что это могут сделать и другие. Безусловно, мне известно, что за этим столом, снова повторю, есть представители многих стран, производящих вино. Мы вернулись к рассмотрению согласованных ПКК в Пекине средств защиты, общих средств защиты, которые теперь утверждены Правлением. И мы считаем эти средства защиты достаточными.

Поэтому у меня есть серьезные опасения в отношении сохранения любой позиции ПКК, предусматривающей дальнейшую задержку рассмотрения этих двух строк, потому что я не считаю, что мы достигли согласия. Мы не достигли согласия относительно конкретного средства защиты. Австралия и Соединенные Штаты предлагают использовать уже утвержденные средства защиты. Я считаю, что они соответствуют тому, что было согласовано в ПКК, в достаточной мере для снятия этих строк с повестки дня. Однако я разделяю опасения своего коллеги из Австралии — переговоры ведутся, но в них участвует только часть заинтересованных членов ПКК. И эти переговоры нельзя назвать всеобъемлющими. Поэтому такую позицию нельзя считать позицией ПКК. Это неприемлемая для ПКК позиция.

Поэтому я благодарна за то, что меня уведомили об этих ведущихся переговорах. Я, конечно, сделаю все возможное, чтобы связаться с представителями своей отрасли и также сделаю все возможное для того, чтобы они смогли участвовать. Однако снова повторю, что у нас вызывает серьезную озабоченность способ реализации данного процесса. И я не считаю, что эти строки должны оставаться в каком-либо списке ПКК для дальнейшего обсуждения, потому что согласна с Австралией в том, что нам не удастся разрешить проблемы, по которым у нас нет согласия на нескольких других международных форумах. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенные Штаты. Хотят выступить Швеция, Комиссия ЕС и Австралия.

ШВЕЦИЯ: Большое спасибо. Это потрясающая дискуссия. Хотите — верьте, хотите — нет, но мы в Швеции тоже производим вино. Хотя вам вряд ли понравился бы его вкус. Австралия и Соединенные Штаты ссылаются на средства защиты, утвержденные Правлением. Однако, хоть убейте, я не могу определить, какие это средства защиты. Поэтому прошу вас как можно подробнее рассказать о том, какие это средства защиты, и где я могу их найти. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо. По-моему, Австралия готова ответить на этот вопрос.

АВСТРАЛИЯ: Спасибо за вопрос. Я приношу извинения за то, что не разъяснил этого ранее. Итак, напомню вам, что в пекинском коммюнике было шесть средств защиты, первоначально предложенных США, которые ПКК одобрил и передал в качестве согласованной рекомендации, распространяющейся на все новые рДВУ.

Второе из них находится под заголовком «Борьба со злоупотреблениями». И в нем говорится о том, что операторы реестров обеспечат включение в условия использования доменных имен владельцами регистраций запретов на разнообразные вещи, в том числе на мошенничество или иное участие в деятельности, противоречащей применимому законодательству.

Кроме того, 5-е или 6-е из этих средств защиты относится к подаче и обработке жалоб. Таким образом, операторы реестров должны

обеспечить наличие механизма подачи жалоб оператору реестра и все такое прочее, при нарушении установленных правил. Итак, любое лицо, которое действительно... занимается мошенничеством или участвует в любой деятельности, противоречащей применимому законодательству, подпадает под действие этого механизма обеспечения соблюдения обязательств. Приведу пример. Австралия, как я сказал, подписала договор TRIPS, у нас есть национальное законодательство, регулирующее использование географических индикаторов, и в результате этого Австралия прекратила производство австралийского шампанского вина. Однако... шампанское вино по-прежнему продается в Австралии. Оно импортируется в Австралию. Оно не превращается волшебным образом в какое-то другое вино, когда доставляется в Австралию. Это шампанское, и австралийцам разрешено его продавать. Ели бы мы... если бы австралийское вино продавалось под видом шампанского, то такая деятельность подпадала бы под действие этих средств защиты. Однако нет запрета на импорт шампанского вина австралийскими компаниями, на продажу шампанского или на использование этого слова. Это распространяется только на производство вина. Это является более широким торговым вопросом, проблемой доступа к рынкам. И мы твердо убеждены, что существующие средства защиты устраняют риски надлежащим образом, не распространяя свое действие на те сферы, где нет согласия и куда совершенно не стоит вторгаться. Надеюсь, что это дает ответ на ваш вопрос.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Австралия. Итак, следующий докладчик — Комиссия ЕС, прошу вас.

КОМИССИЯ ЕС: Да, Председатель. Во время своих выступлений я старался сохранять достаточно умеренный тон, а также демонстрировал свое уважение к делегатам из других стран. Поэтому, например, я не пытался придирается по мелочам к некоторым аспектам... и, наверное, в этом моя проблема, поскольку меня не было в Пекине... я не вижу этого в подразделах рекомендаций ПКК. Я вижу только список строк, рассмотрение которых не должно продолжаться. Имена, которые здесь фигурируют, не фигурируют в рекомендациях. Пункт 1.

Во-вторых: если бы уже введенные и утвержденные в настоящее время средства защиты были достаточными, то мы бы здесь не заседали. Потому что, честно говоря, когда я даю свое согласие на передачу рекомендации ПКК в Правление ICANN, то предполагаю, что они ее примут. Таким образом, ситуация не изменилась. Третьим моментом является процедурный момент. Как и в случае некоторых других наших обсуждений, согласованной рекомендацией ПКК является то, что эти строки не должны предлагаться. Это было решено в Пекине.

Председатель спросила, не желает ли кто-то изменить эту рекомендацию? И Австралия начала эти дебаты. Это достаточно справедливая оценка ситуации. Я не вижу единодушного желания изменить это рекомендацию. Следовательно, я хотел бы сохранить ее в неизменном виде.

Четвертый момент. Если я услышу, что Соединенные Штаты скажут о том, что первоначальный текст средства защиты, который был предложен Европейским Союзом и его странами-участницами в Пекине теперь является приемлемым, то я буду рад вернуться домой и посмотреть, может ли это изменить нашу позицию. Итак, это все мои соображения.

Председатель, я считаю, что ситуация не изменилась... и у нас состоялось обсуждение строк, в отношении которых нет единого мнения о необходимости изменить рекомендацию. И я предлагаю просто прекратить эти дебаты и сообщить, что у нас нет единодушия относительно необходимости изменить эту рекомендацию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Благодарю вас, Комиссия ЕС. Поскольку я была инициатором этого обсуждения, то помню, что не спрашивала коллег, хотят они изменить эту рекомендацию или нет. Однако я также заметила во время обсуждения на то, что этот вопрос представляет интерес для ряда членов ПКК. И я также заметила, что этот вопрос никогда не включался в список согласованных возражений ПКК.

Поэтому у меня к вам есть один вопрос. Если вы прочитали дословно текст коммюнике, где говорится о том, что рассмотрение этой строки не должно выходить за рамки первоначальной оценки, и если вы хотите продолжить обсуждение этого вопроса с кандидатом, означает ли это, что на следующей конференции вы намерены стремиться к согласованному возражению ПКК против доменов «.wine» и «.vin»?

КОМИССИЯ ЕС:

Я не заглядываю в будущее. Я оцениваю текущую ситуацию. В данный момент ведутся переговоры. Мы должны обеспечить участие всех заинтересованных сторон. Когда мы добьемся прогресса, то сможем пересмотреть свою позицию. Я буду надеяться, что мы сможем сказать о том, что теперь можно исключить эти домены из списка, потому что все проблемы решены. Если это окажется не так, я не знаю, какой будет наша позиция. Но это произойдет в следующий раз. В этот раз ситуация такая, какая есть.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Благодарю вас за разъяснение. И я уверена, вы поймете, что как председатель ПКК я хочу предельно ясно знать, чего вы хотите от ПКК, от ПКК в целом, от ПКК в полном составе. И у меня еще нет ясности в этом вопросе. Я не вижу перед нами текста средства защиты. И я не понимаю, каким образом сейчас можно было бы включить этот вопрос в список согласованных возражений ПКК. Он никогда не находился в этом разделе повестки дня. Ни одна из этих строк никогда там не находилась. Мне непонятно.

Хорошо. Очередь Австралии, прошу вас.

АВСТРАЛИЯ:

Спасибо, Председатель.

И у меня только одно небольшое замечание относительно пункта 2, как я понимаю, выступления Комиссии ЕС. Было сказано, что если

бы мы согласовали... если бы уже существующие средства защиты были достаточными, то мы бы здесь не вели это обсуждение. Мой вопрос, который я уже задавал раньше и который также был в моем электронном письме, разосланном задолго до этой конференции, следующий: Какие дополнительные средства защиты необходимы и зачем? Какие именно риски мы пытаемся устранить при помощи дополнительных средств защиты? Я все еще не понимаю. И мне или кому-то другому в ПКК до сих не разъяснили четко, насколько мне известно, какие риски мы пытаемся устранить и которые нельзя устранить при помощи имеющихся средств защиты. И я считаю, что в отсутствие этой информации очень трудно сделать что-то большее, чем уже сделано.

Представляется достаточно очевидным... и я считаю, что своим письменном заявлении США предельно ясно дали понять, что нереально согласовать дополнительные средства защиты, а в этом случае у меня возникает вопрос, почему эти имена остаются в списке. Если мы в ПКК не можем достичь консенсуса в отношении средств защиты, то что мы стремимся сделать? Как я сказал, с самого начала создается впечатление, что мы просто используем процедуру ПКК, чтобы позволить некоторым странам защитить свои интересы на переговорах с кандидатом. Что касается переговоров, которые сейчас ведутся, то на самом деле я считаю, что нам, как ПКК, необходимо согласовать, что мы намерены обсудить с кандидатом. В противном случае, мы можем оказаться в очень неприятной ситуации, как мне кажется, когда несколько сторон ведут обсуждение с кандидатами, но не имеют согласия... друг с другом. Я думаю, это было бы очень досадно. Нам нужно из всех

сил стремиться избежать ситуации, когда с кандидатом будут вести переговоры несколько сторон в ПКК, по сути спорящих друг с другом. И, насколько мне известно, у нас нет согласия в ПКК; и мне все еще не ясно, что мы обсуждаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Австралия. Хорошо. Швейцария, вы собираетесь нам помочь?

ШВЕЙЦАРИЯ: Надеюсь, но я не знаю. Я только хотел поинтересоваться, не можем ли мы предпринять попытку и предложить лицам, заинтересованным в разработке текста дополнительных средств защиты, постараться собраться вместе и сделать это в обеденный перерыв, а затем представить свои результаты в начале второй половины дня, чтобы мы их рассмотрели и, как следует надеяться, не потратили бы слишком много времени на это, независимо от того, есть ли шанс добиться успеха или нет. Это просто предложение, которое мне сейчас пришло на ум.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо, Соединенные Штаты, а потом Испания.

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ: Спасибо за это предложение. И, безусловно, я всегда рада есть и потрудиться совместно с коллегами. Мы делали это, о, я даже не могу вспомнить сколько раз. Я потеряла счет совместным

заседаниям с коллегами в Пекине. Но их было несметное количество.

И мы не смогли достичь соглашения.

Поэтому я повторю вопрос Австралии нашим европейским коллегам. Скажите точно, какие необходимые вам вещи остались за рамками уже согласованного средства защиты? И, по-моему, очень жаль, что вы не смогли сообщить через список рассылки ПКК много новых подробностей за период после пекинской конференции и до настоящего времени.

Поэтому, хотя я понимаю ваше предложение, Томас. Швейцария, как всегда, пытается придумать нейтральный способ движения вперед, это не та проблема, которую можно решить за 30 минут, поедая бутерброд. У нас было несколько месяцев между конференциями. За несколько месяцев не поступило абсолютно ни одного сообщения, за исключением письма Австралии, за которым последовало предложение Соединенных Штатов опираться на общие средства защиты, которые ПКК уже согласовал, а Правление уже утвердило.

Поэтому мне кажется, что мое понимание консенсуса не совпадает с понимаем Комиссии ЕС. То... что вы видите в пекинском коммюнике отражает согласованное решение, принятое в тот момент по очень конкретным причинам. Мне придется согласиться с нашим председателем. У меня нет ни малейшего понятия, что вы предлагаете нам здесь согласовать. Поэтому либо ПКК примет единодушное решение о том, что существующие средства защиты, которые уже были предложены, решают эту проблему, либо мы не

примем такое решение. Однако в любом случае, как мне кажется, эти две строки должны быть исключены из списка ПКК, потому что у нас в ПКК нет вопроса, по которому надо занять какую-то позицию, как мне кажется. Так что, я в замешательстве. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Соединенные Штаты. Испания.

ИСПАНИЯ: Благодарю вас, госпожа Председатель. Я благодарен за его добросовестную попытку разрешит этот вопрос во время обеда. В данном случае я вынужден согласиться с Сюзанной. Будет очень трудно прийти к соглашению за время обеда.

Вы не устаете повторять, что у нас в рекомендациях ПКК есть средства защиты нулевой категории, которые можно применить к этим строкам. Мне кажется, что возможность применения этих рекомендаций к доменам «.vin» и «.wine» уже рассматривалась во время собрания ПКК в Пекине. По-моему, также была изучена возможность включить их в категорию 1. Но оба предложения были отклонены.

Что касается нулевой категории, по-моему, этого недостаточно для защиты географических индикаторов.

И хочу проинформировать коллег по ПКК, которые, возможно, не настолько глубоко знакомы с проблемой, которую мы сейчас рассматриваем за этим столом. С этими заявками связан конфликт интересов. У нас есть торговые марки и у нас есть географические

индикаторы. И те, и другие защищены положениями международных договоров. И в данном случае члены ПКК из Европы или, по крайней мере, страны-участницы Европейского Союза сильно заинтересованы в защите географических индикаторов и усилении международных договоров, которые их признают. Поэтому мы изо всех сил пытаемся вести переговоры с... не я лично и не мое правительство. Но, возможно, у этих переговоров будет благоприятный исход. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Испания. Хорошо. Франция.

ФРАНЦИЯ: Благодарю вас, госпожа Председатель. Франция согласна с позицией, выраженной Комиссией ЕС и только что выраженной Испанией. Что касается начатого процесса переговоров, то мы хотим напомнить о том, что это стало возможным благодаря единодушному мнению о необходимости начать переговоры, к которому мы пришли в Пекине. И я, и моя страна сейчас считаем, что этот процесс, если необходимо... а это необходимо... должен быть открытым для всех заинтересованных сторон. Поэтому мы очень сильно поддерживаем сохранение рекомендации в том виде, как она была сформулирована в Пекине, чтобы дать шанс и позволить этим переговорам привести к конструктивному решению. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Франция. Австралия, это просьба дать слово? Австралия.

АВСТРАЛИЯ:

Вопрос, возможно, просьба. Я просто еще раз хочу повторить свои предыдущие соображения и несколько соображений, прозвучавших ранее.

Австралийское правительство, безусловно, понимает, что этот вопрос затрагивает жизненно важные интересы. Как я сказал, у нас есть национальное законодательство, решающее этот вопрос. Поэтому, знаете ли, нам совершенно ясно, я хочу сказать, нам известно о том, что на многих других международных форумах ведутся переговоры.

На самом деле, должно произойти следующее, мне это совершенно ясно, если это необходимо продолжать... и, чтобы внести полную ясность, скажу, что не уверен необходимости этого... но, если это необходимо продолжать, то придется вести переговоры в ПКК. Мы просто не можем допустить, чтобы одни члены ПКК напрямую взаимодействовали с кандидатом, лоббируя свои интересы, а другие члены ПКК обращались к тому же кандидату, чтобы лоббировать другие интересы. Как должен поступить в этом случае кандидат? Это чрезвычайно несправедливо и необоснованно по отношению к кандидату. Нам необходимо... если нужна процедура ПКК, то нам необходимо все согласовать внутри ПКК. И вот почему я выражаю такое разочарование. Потому что за те несколько месяцев, которые отделяют конференцию в Пекине от конференции в Дурбане, ПКК не получил ни одного сообщения, кроме как от Австралии и США.

Этот вопрос просто не решался. Поэтому, если нам нужно продолжать это обсуждение, то необходимо устранить разногласия внутри ПКК. Независимо от того, с какими трудностями это сопряжено, а если мы не сможем этого сделать, то вопрос следует закрыть. С точки зрения ПКК.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Австралия. И, несомненно, моей первоочередной задачей является формирование точки зрения ПКК.

Италия, пожалуйста.

ИТАЛИЯ: Хорошо. Я вижу в этом проблему методологии. Чтобы упростить задачу, если мы уверены в эффективности средств защиты, исключая географические названия по указанным вами причинам, то не должно быть необходимости вести переговоры с этими кандидатами, потому что мы допускаем возможность переговоров только с кандидатами на регистрацию географических названий.

Но поскольку это началось в Пекине, обсуждение доменов «.wine» и «.vin», то процесс получения гарантий от кандидата, если вдаваться в подробности, больше следует считать концепцией средств защиты достаточно общего характера, скажем так.

Поэтому данная проблема остается открытой, так как в будущем возможны ситуации, когда и в отношении других строк некоторые стороны будут заинтересованы в проведении переговоров с кандидатом, прежде чем дать разрешение на создание реестра.

Поэтому я согласен с тем фактом, что мы столкнулись, скажем так, с нарушением этой простой интерпретации, которую использовали ранее. И если необходимы переговоры, то они должны быть прозрачными и открытыми, скажем так. Чтобы другие стороны, если они пожелают вмешаться, могли это сделать, соблюдая четкую процедуру.

Но не обязательно это будет интересовать весь ПКК, скажем так. Однако в любом случае. Нам необходимо признать существование такой возможности, такого процесса, чтобы в будущем не жаловаться друг на друга.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Италия.

На очереди Чили, а затем Швеция.

ЧИЛИ: Спасибо, Председатель.

Ну, мы являемся страной, которая производит вино, поэтому, безусловно, нас тоже интересует эта тема.

Нам, несомненно, интересно больше узнать о начатых переговорах. Мы также понимаем, что это проблема, которой, возможно, следует заняться в ПКК, однако в любом случае, лучшим вариантом, пожалуй, является сохранение того, что уже было согласовано в пекинском коммюнике, в том плане, что процесс уже... запущен и

нам нужно деликатно к этому подойти. Так мы предлагаем поступить в данный момент.

Я не думаю, что если просто удалить эти строки из списка и сказать, что все в порядке, то это разрешит ситуацию, если определенно есть... и обсуждаются несовпадающие позиции.

Таким будет наше предложение в данный момент.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Чили.

Я просто хочу повторить, что с моей точки зрения я упорно пытаюсь понять следующее: если мы оставим эти домены в списке и сохраним рекомендацию, в которой говорится о том, что рассмотрение данных строк нельзя продолжать за рамками первоначальной оценки в ожидании возможного будущего обсуждения в ПКК, что впоследствии сможет сделать ПКК, если результаты этих переговоров с кандидатом и заинтересованными правительствами не удовлетворят все стороны. Мы говорим о средствах защиты? Что ж, мы попытались это сделать и, как указали коллеги, в период после пекинской конференции и вплоть до настоящего времени не велось никакого обсуждения средств защиты, и я не слышу о том, что они могут оказаться на столе у ПКК для согласования.

Кроме того, я не вижу, чтобы это привело к вынесению на рассмотрение комитета вопроса о согласованном возражении ПКК.

Эти две строки никогда не попадали в данный раздел повестки дня. И коллеги до сих пор не упоминали о стремлении выдвинуть возражение.

И мое чутье говорит о необходимости найти какое-то решение, по крайней мере, сделать паузу в этом крайне трудном обмене мнениями, который у нас сейчас идет. Но что потом?

Каковы возможные действия ПКК?

Я не уверена в том, что ПКК сможет сделать здесь что-то еще.

Насколько я понимаю порядок использования механизма выработки рекомендаций ПКК, нам нужно четко понимать, что мы делаем, и что это означает, что означает консенсус в ПКК.

Поэтому прошу вас мне помочь.

Швеция.

ШВЕЦИЯ:

Спасибо, Председатель. Спасибо Австралии за ответ на мой предыдущий вопрос.

Здесь мы не занимаемся обсуждением торговых вопросов. Для этого есть другие форумы. Однако средства защиты должны соответствовать той территории, где они используются, если можно так выразиться. И эта территория меняется.

Поэтому хотя и не было обсуждения средств защиты со времени пекинской конференции, происходят другие вещи, меняющие территорию.

И мне кажется, что когда за рамками ПКК ведутся содержательные переговоры по условиям этого, по условиям поведения на конкретном рынке, как мне кажется, ПКК должен обеспечить возможность таких переговоров, чтобы можно было надеяться на успешное решение проблемы. Будут ли предусмотрены средства защиты, или эти имена будут просто исключены из списка. Вопрос следует отложить до конференции в Буэнос-Айресе.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: У Австралии есть небольшой уточняющий вопрос в связи с этим, а затем просят слова Бразилия и Германия.

АВСТРАЛИЯ: Какие переговоры вы имеете в виду? Чтобы мне было понятно. Вы говорите об определении границ рынка или рыночного пространства. Вы говорите о каких-то переговорах с целью заключения международного договора, или мы сейчас обсуждаем переговоры, которые ведутся с кандидатом?

ШВЕЦИЯ: Я говорю о торговых переговорах, относительно которых у меня сложилось впечатление, что они ведутся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо.

Следующей выступает Бразилия, затем — Германия.

БРАЗИЛИЯ: Спасибо, Председатель.

Создается впечатление, что у нас есть требование оставить домены «.wine» и «.vin» в списке, не меняя утвержденной в Пекине рекомендации, и продолжить переговоры, о которых Австралии и США ничего не известно.

Поэтому, возможно, мы можем воспользоваться идеей Швеции и не начинать обсуждение за обедом, потому что мне кажется, и я не участвую в этих дискуссиях, хотя Бразилия тоже производит вино и я предлагаю вам его попробовать, может быть, вы сможете согласиться с тем, чтобы оставить все как есть и попросить страны, участвующие в этих дебатах, провести обсуждение в период между сегодняшним днем и конференцией в Буэнос-Айресе, чтобы представить на рассмотрение ПКК предельно четкое предложение по данному вопросу.

Потому что у нас уже есть пекинское коммюнике. Нам ничего не нужно с этим делать. Я хочу сказать, что все уже изложено там. Но мы могли бы попытаться заручиться обязательством двух сторон или стран, принимающих участие в обсуждении, подготовить для ПКК, просто в знак уважения, общее предложение для конференции в Буэнос-Айресе. По-моему, это дополняет шведское предложение и по крайней мере позволяет нам хотя бы сейчас прекратить это обсуждение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Бразилия.

Хорошо. Итак, я выслушаю Германию, и затем, по-моему, мы могли бы сделать паузу. Ах, да. Испания, вы спрашивали. Вы правы.

А затем я сделаю паузу и нам будет нужно рассмотреть просьбу Индии, после чего наступит время обеда. И, возможно, когда мы поедим, глотнем свежего воздуха, у нас появятся новые идеи и, в частности, руководящие указания для вашего председателя.

Что ж, хорошо.

Тогда давайте выслушаем Германию и Испанию, а затем прервемся.

Германия.

ГЕРМАНИЯ:

Да, благодарю вас, госпожа Председатель.

По-моему, обсуждение, состоявшееся за последние полчаса было очень познавательным, потому что мне кажется, что нам стали известны ожидания различных сторон здесь в нашем... в ПКК, позволяющие понять, чего следует ожидать в будущем.

И я склонен согласиться с выступавшими ранее коллегами из Швеции и Бразилии, что нам следует решить данный вопрос в Буэнос-Айресе. И я считаю, с... потому что вы также задали вопрос о состоянии, о том, что нам нужно сделать, и, по-моему, эта ситуация аналогична той, о которой упомянул наш бельгийский коллега — ситуации с доменом «.spa». Проблема домена «.spa» пока не решена. С моей точки зрения он все еще в списке, но у нас есть реальные ожидания того, что вопрос можно своевременно решить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Германия.

Но я не считаю, что нам следует недооценивать ситуацию, которая совершенно отличается от ситуации с доменом «.spa», потому что там только один член ПКК выразил озабоченность и пытается решить эти проблемы, ведя переговоры с кандидатами. Здесь проблемы, требующие решения, были подняты несколькими членами ПКК, и эти проблемы или предлагаемые членами комитета решения разные. Поэтому, независимо от того, попытаемся ли мы решить это в ПКК, или кандидату придется сесть за стол переговоров со всеми этими не совпадающими во взглядах членами ПКК, ситуация на самом деле очень отличается от приведенного вами примера.

Хорошо. Германия.

ГЕРМАНИЯ:

Я не упоминал... я не упоминал технических приемов достижения консенсуса, которые в данном случае могут оказаться более сложными, и я это признаю. Я просто говорил о статусе заявки, который в этом случае, по-моему, аналогичен.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Хорошо. Испания, пожалуйста.

ИСПАНИЯ: Да. Хочу согласиться с тем, что сказал мой немецкий коллега: эффект тот же самый. Вы приостанавливаете рассмотрение заявки, как было сделано в случае заявки на домен «.spa» и некоторых других. Мы можем поступить... точно так же поступить с доменом «.wine».

И я хотел бы напомнить, что в Пекине мы рекомендовали начать переговоры с кандидатом, и именно это мы сделали. Это не значит, что мы защищаем только европейские интересы. Соглашение TRIPS подписали 155 стран, что намного превышает количество членов ПКК. Поэтому я считаю, что переговоры, которые мы ведем, принесут пользу каждой стране, использующей географические индикаторы.

Мы не можем обсуждать это здесь, потому что в повестке дня не предусмотрено для этого достаточного количества времени. Мы не можем начинать обсуждение сейчас, в среду, когда мы должны закончить подготовку коммюнике сегодня во второй половине дня. По моему мнению, это несерьезно.

Поэтому в следующий раз, если вы хотите, чтобы на конференции в Буэнос-Айресе мы представили свое предложение, скажите нам об этом, и мы заранее подготовим такое предложение. Но мы поняли, что нам необходимо вступить в переговоры, и именно это мы сделали. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Испания. Вызывает сожаление, что представители не понимают своей роли в комитете.

Я также хочу напомнить ПКК, что в тот момент, когда был предложен текст в связи с включением этих доменов в список, там было не только упоминание о необходимости продолжения работы с кандидатами над решением проблем, но там также было упоминание о необходимости обеспечить функционирование средств защиты.

Поэтому я считаю, что нам следует помнить об этом.

Ладно. Итак, я считаю, что теперь нам нужно двигаться дальше. Мы собираемся сделать паузу. Но мне все еще непонятно, как ПКК сможет решить эту проблему. И, фактически, некоторые даже не ожидают того, что ПКК решит ее, если судить по тем действиям, которые они предприняли.

Хорошо. Итак, на очереди рассмотрение запроса Индии. Поскольку Индия воспользовалась нашим вчерашним заседанием, чтобы рассказать о вопросах, вызывающих у нее озабоченность, я надеюсь, что это будет признано достаточным, и нам не потребуется еще один отчет об этом.

Вы хотите что-то к этому добавить?

ИНДИЯ:

Я могут просто снова повторить это для пользы всех присутствующих, очень коротко, в двух предложениях.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Если вы хотите выступить с кратким резюме. Да, пожалуйста.

ИНДИЯ:

Благодарю вас, госпожа Председатель. И благодарю своих коллег. Я буду очень краток. Вы опаздываете на обед, и я не хочу вас задерживать.

Мы хотим, чтобы ПКК выдвинул согласованное возражение против двух ДВУ. Одним из них является домен «.indians», а другим — «.ram».

Домен «.indians» аналогичен домену «.india», который является нДВУ нашей страны, и учитывая уровень осведомленности и одинакового понимания, это может ввести в заблуждение большое количество людей, поскольку домен похож на домен «.india».

То же самое касается домена «.ram». Для тех, кто исповедует индуизм, слово «Ram» олицетворяет важное божество. Мы знаем, что у ПКК есть позиция, но поскольку заявка на домен «.ram» имеет большую религиозную значимость, мы просим не регистрировать этот домен.

Я надеюсь, что вы мне также позволите высказать еще одно соображение, раз уж мне предоставили сейчас слово, и поднять еще один сопутствующий вопрос, касающийся общего положения о форме множественного числа.

В Индии есть солидный промышленный конгломерат с более чем столетней историей, производящий разнообразную продукцию, который называется TVS. Он существует. У них есть зарегистрированная торговая марка. Они ведут деятельность в нескольких странах мира. И оказалось, что наименование TVS

совпадает с формой множественного числа домена TV, между прочим, являющегося нДВУ.

Мы считаем, что правовые стандарты, установленные в международном законодательстве по товарным знакам, дают всем нам указание не считать эту путаницу сильной, и по этой причине наименование TVS не следует считать совпадающим с формой множественного числа домена TV.

Есть несколько аналогичных примеров, когда строки, достаточно сильно отличающиеся друг от друга, но просто являющиеся формой единственного и множественного числа, считаются разными. Например, N-E-W и N-E-W-S или B-D и B-D-S.

Поэтому мы будем очень признательны, если наименование TVS не будет признано формой множественного числа.

Большое спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо, Индия. И что касается вашего последнего вопроса о формах единственного и множественного числа, то ПКК не достиг соглашения по комментариям или рекомендациям, относящимся к данной конкретной проблеме, но мы можем принять во внимание ваши замечания. Вместо этого в данный момент, по-моему, нам нужно сосредоточить внимание, в частности, на вашей просьбе к комитету обсудить первые две строки, «.indians» и «.ram», и сформулировать рекомендацию.

Итак, я вижу, что Шри-Ланка просит слова, а затем я тоже внесу свой вклад с учетом результатов дискуссии, состоявшейся между мной и членами ПКК в связи с данным запросом.

Шри-Ланка, пожалуйста.

ШРИ-ЛАНКА:

В интересах краткости, Председатель, я буду... я ограничу свое выступление только поддержкой индийского предложения относительно доменов «.ram» и «.indians».

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН:

Спасибо, Шри-Ланка.

Поскольку эта просьба поступила поздно, прежде чем мы ее дополнительно обсудим, я хочу, чтобы вы все поняли, что мы ничего не добавляем в повестку дня. Она закрыта. Поэтому мы принимаем этот запрос, поступивший вчера, и рассматриваем его сейчас. Мы не будем добавлять новые строки в повестку дня ПКК.

Итак, я проконсультировалась с некоторыми членами ПКК, и часть из них выразила озабоченность, потому что у них не было возможности согласовать свои действия в столицах или сформировать позицию в отношении этой конкретной возникшей просьбы. Но в то же время мне известно, что правительства, как правило, проявляют уважение к возникающим у других проблемам подобного характера. Поэтому я предлагаю нам поступить следующим образом: принять во внимание озабоченность,

выраженную индийским правительством в отношении этих заявок, и включить соответствующий текст в коммюнике. И я надеюсь, что такое решение будет признано приемлемым.

ИНДИЯ: Это для нас приемлемо. Спасибо. Спасибо, Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ДРАЙДЕН: Спасибо за понимание.

И я также благодарю коллег по ПКК за проявленную гибкость в этом вопросе и доверие к тому, что это будет для нас приемлемым.

Итак, это будет отражено в коммюнике.

Ладно. Мы немного не уложились в сроки. Сейчас 13:40. Прошу вас вернуться в этот зал заседаний, скажем, в 15:15. Мне кажется, нам нужен хороший перерыв. И кроме того, это дает нам шанс сверстать коммюнике.

Мы сделаем это как можно быстрее и, следует надеяться, успеем к 15:15.

Однако я прошу вас не забыть о необходимости вновь обратиться к проблеме доменов «.wine» и «.vin». И, пожалуйста, поразмышляйте над ней в перерыве и попытайтесь вернуться с какими-нибудь предложениями.

Хорошо? Спасибо.

[ОБЕДЕННЫЙ ПЕРЕРЫВ]